

# S'unió DE ARENAL

ANY IX - N.º 107

GENER, 1996

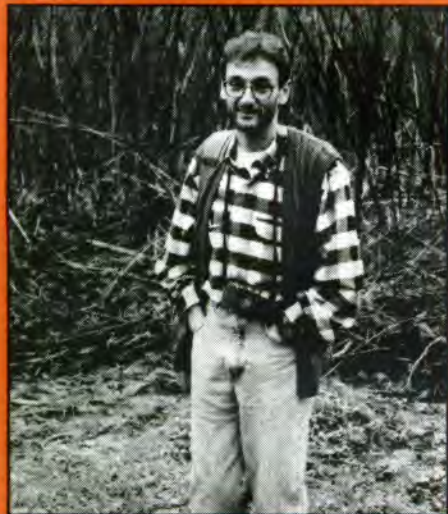
175 PTS.



**Els nins i nines  
cantaren a NADAL**



**Simpàtic acte d'entrega d'una  
cadira de rodes a Ses Cadenes**



**Juan  
Jaume  
Alomar  
ens  
ha deixat  
per  
sempre**

DIUMENGE, 4 FEBRER  
CADIENA PER LA PAU

*Anem-hi Tots!*



# TECNO TOURS

## VIAJES

S.A. BAL 125

DESCUBRA EL MUNDO  
CON NOSOTROS



### CENTRAL DE RESERVAS

C/. Ovidi, 9 Esq. Palangres  
Ca'n Pastilla (Zona Iglesia 1ª Línea)  
Tel. 74 39 51 • Fax 74 39 55

**Tenemos todo lo que Ud. necesita  
para sus viajes y vacaciones:**

- Billetes de avión, barco y tren
- Viajes organizados
- Viajes a su medida
- Viajes del INSERSO
- Viajes inéditos, expediciones, trekking y autocaravanas
- Vacaciones en nieve y playa
- Largas distancias
- Cruceros
- Reserva de hoteles y apartamentos
- Talonarios bono-hotel
- Alquiler de coches

### SUCURSALES

Avda. Bartolomé Riutort, 55 - Ca'n Pastilla  
(Frente Balneario nº 15)  
Avda. Son Rigo, 14 - Sometimes  
(Calle Disco Zorbas)  
Ctra. del Arenal, 42 - Las Maravillas  
(1ª Línea entre Balnearios 6 y 7)  
C/. Cañas, 15 - Las Maravillas  
(Bajos Hotel Orlando)  
C/. Padre Bartolomé Salvá, 14-F  
Las Maravillas (Bajada Porciúncula)  
C/. Es Trobador, 1 - Urb. Las Lomas  
(Bajada Hotel Taurus Park)  
C/. San Bartolomé, 6 - S'Arenal  
(Última cuesta Playa)

PARA SU COMODIDAD  
LE ENTREGAMOS  
LOS BILLETES A DOMICILIO

Carrer Amilcar, 16  
Tels. 26 66 73 - Fax 49 17 06  
Plaça Major, 1 - Tel i Fax . 26 53 74

#### DIRECTOR:

Jaume Alzamora Bisbal

#### COORDINA:

Tomeu Sbert Barceló

#### COL.LABORADORS:

José Alvarado Mateo  
Guillermo Boscana  
Aina Garau  
Martín Llompart Calafat  
Onofre Llinás Llodrá  
Joan Maimó i Juan  
Manuel Manjón Fernandez  
Mateu Monserrat Pastor  
Pere Munar  
Jaime Oliver Maura  
José Oliver Tomás  
P. Jordi Perelló Frontera  
Carlos Perla Goñi  
M<sup>a</sup> del Carmen Roca Salvà  
Joana M<sup>a</sup> Taberner  
Joan Salvà Caldés  
Tià Vallespir Balaguer

#### SECCIÓ HISTÒRICA:

Bartomeu Font Obrador

#### ILUSTRACIONS:

Nicolás Casellas

#### DISSENY GRÀFIC I MAQUETACIÓ:

Tolo Bisquerra i Salvà Tel. 46 25 94

#### IMPRIMEIX:

Grafimut Tel. 66 00 69 Lluçmajor

#### ADMINISTRACIÓ:

Guillem Salvà

#### PUBLICITAT:

Joan Vich Ripoll  
Tels. 26 37 88 i 26 66 73

#### DEPOSIT LEGAL: PM 23-1988

*S'Unió de S'Arenal no es responsabilitza de l'opinió dels seus col.laboradors ni s'identifica necessàriament amb la mateixa. L'opinió de la revista s'expressa únicament mitjançant l'article editorial.*

## HACE 100 AÑOS

Las medidas del tiempo, aunque sean de por sí superlativamente subjetivas, son aceptadas por una gran mayoría y de ellas hemos hecho una especie de mojones que nos delimitarán temporalmente actividades, hechos, alegrías, desgracias, efemérides en suma.

Y así decimos que hace uno, cinco, diez, 25, 50, 75 etc. períodos, de tiempo que hicimos o aconteció ésto o aquello. Es más, a según que períodos les hemos dado una calificación, también mundialmente aceptada: lustros, siglos, milenios, bodas de plata, de oro, de platino.

Nuestra Revista celebró sus cinco años y hace poco también un hito en el tiempo de la construcción de las primeras barracas en S'Arenal. No hace mucho, con más pena que gloria, pudimos festejar los 25 años de historia de la U.D. Arenal. En Octubre pasado, se cumplieron los 100 años de la petición de licencias al Ayuntamiento de Lluçmajor para la construcción de nuestro primer templo.

Y como las cosas entonces se ve que no tenían las demoras que tienen ahora, a pesar de poder contar ahora con la ayuda de maquinaria tal como ordenadores, faxes, teléfonos, etc. a los pocos meses no solamente se dió el beneplácito, sino que se pudo inaugurar lo que hoy conocemos como Capilla Antigua. Ojalá la misma premura de tiempo se dieran ahora nuestros gobernantes para la construcción del Instituto, o del Pac, o del arreglo y embellecimiento del Puente del Tren, o del arreglo de las torrenteras viales urbanas por poco que llueva... Y siempre sin darnos cuenta llegamos a lo mismo. Perdónenos Vds.

Lo que queríamos escribir aquí y ahora es que nos gustaría celebrar de una manera notable, el centenario de la inauguración de nuestro templo, centenario que tendrá lugar el día de San Cristóbal. Y es porque creemos que con este centenario hay un pueblo que se apoya en nuestra parroquia y que va adquiriendo una mayoría de edad, eso sí, salpicada muy a menudo, por intermitencias absurdas y ajenas completamente a lo que quisiéramos los que aquí nacimos y los que aquí vivimos, queriendo y amando a un pueblo y un colectivo que no se merece las veleidades de algunas personas a quienes hemos dado nuestra confianza para gobernarnos y que posteriormente han demostrado no ser acreedores a ella.

CIEN AÑOS de vida comunitaria en nuestra iglesia y que bien merecen por parte de toda la gente sencilla de esta zona, un homenaje a quienes desde un sitio u otro han hecho posible la continuidad. Homenaje a estas gentes, y agradecimiento a Nuestra Señora de la Lactancia y a San Cristóbal, nuestros co-patronos en el cielo.

# EDITORIAL

**SEGUROS  
SBERT  
S'ARENAL**

Medalla de oro 1986

NUEVO TELÉFONO: 44 23 74  
con nuevos precios (incluidos Taxis)



**SBERT**

S'Arenal

**Mare Nostrum**

## TODA CLASE DE SEGUROS

Con nuevos precios para comercios y hogar

Plaça Major, 1

Tel. y Fax 44 23 74

S'ARENAL (mercado)

# LA BUENA NOTICIA

**E**ste mes, primero del año, es la continuación de un Diciembre que en su recta final, ha sido pródigo en alegrías para todos. El narrador puede escoger de entre un variado surtido, a cada cual más gratificante.

Al principio, pensábamos narrar las vivencias que año tras año y desde la colectividad eclesiástica, vive nuestro pueblo por estas fechas, con motivo de la conmemoración del nacimiento del niño Jesús... Mas por reincidente, pronto aparcamos este pensamiento y dimos paso a la liberación de la capital de la cristianidad, no Roma, sino Belén, después de muchos años de ocupación. Esta idea, con ser óptima, dió paso a la alegría que nos produjeron cerca de dos mil, quizás más, voces infantiles mixtas, cantando al Dios hecho hombre. Junto a tanto pequeño, futuro de nuestro lugar, veíamos en años venideros, un S'Arenal hecho pueblo, unido y solamente por ahora soñado

por nosotros. Mas, y con ser esta visión, casi celestial, también fue arrinconada para optar, en esta página, por una dichosa circunstancia de índole material y que ha trastocado, para bien creemos, la vida de muchos convecinos, arenalenses o no.

Se trata, ya lo podéis presumir, del Gordo de la Lotería Nacional de Navidad, la del día 22, que ha dejado en Mallorca un reguero de miles de millones de aguinaldo.

Hay anécdotas para todos los gustos y todos tenemos a un vecino, un familiar, un conocido que ha respirado hondo con el regalo millonario navideño. Que Dios aprieta, pero no ahoga, ha quedado demostrado en la manera de repartir el premio. Papeletas, muchas papeletas con casi dos millones de pesetas han volado a infinidad de hogares mallorquines y bastantes de ellos de nuestra gran zona: Es Coll, Ca'n Pastilla, S'Arenal, Palma, etc.

La apostilla debe ser que sepa-

mos guardar o gastar bien este dinero, que no por llovido del cielo, tiene menos valor, en cuanto a cubrir necesidades, que el ganado con el sudor de cada día. Claro que nos podemos permitir algún respiro. Bastante dura es ya de por sí esta vida nuestra de cada día, para que no podamos poner un dulce entre tanta amargura.

Y aún sin digerir la anterior noticia, el MEC nos confirma lo que ya se presumía: la construcción del Instituto de Segunda Enseñanza, tan anhelado por miles de padres. Y ya que en cultura estamos, también nos ha sorprendido gratamente que el apreciado Parenòstic que edita el Diario de Mallorca, haya bebido en fuentes arenalenses, concretamente de Don Toni Galmés, para editar una sección que titula Cultura Popular.

De ser así, tendremos que cambiar el título en singular de esta página, para ponerlo en un pluralísimo titular. Y seguro que nos dejamos más buenas noticias en el ordenador.



**TRANSPORTES  
Y MUDANZAS**

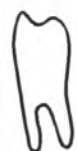


**M. Henares**

**SERVICIO  
MALLORCA  
PENÍNSULA**

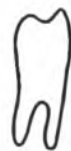
☎ 44 13 64

C/. Berga, 29 - 1º - 1ª  
07600 S'ARENAL (Mallorca)



**Karl Vorgic**

**DENTISTA**  
COL. 259



**Clínica:**

Laud, 3 (esq. Mar Menor) - Tel. 26 83 90  
(sobre Restaurante Mar Menor)  
LAS MARAVILLAS  
Playa de Palma

**Horario de Consulta:**

Lunes-Martes-Jueves  
de 9 a 12'30 h. y de 15 a 19 h.  
Miércoles de 15 a 19 h.  
Viernes de 9 a 14 h.

**MARMOLES ARENAL, S.L.**

MARMOLES Y GRANITOS  
NACIONALES Y DE IMPORTACION  
CALIZAS Y ARENISCAS  
SOLADO Y COCINA

Exposición y venta:  
Carretera Militar, 277 - Tel. 26 63 25

Talleres:

C/. G, s/n - Tel. y Fax: 49 22 71

07600 S'ARENAL



INSTALACIONES ELECTRICAS

**Instaladora 2001 S.A.**

Proyectos y presupuestos

C/ Asdrubal  
Esquina Crta. Militar  
Telf. 26 35 75

S'Arenal



# LA PLAÇA

## POLÍGON INDUSTRIAL, ROTONDES, TRÀNSIT,... UN REPTE PEL 1996

**I** què me'n direu del 1995? Ha estat un any molt bo per afegir-hi al banyat. Sempre ho hem dit des de aquestes planes, que cada poble té el govern que mereix. Per molt que us esforceu a cercar-hi obres bones torneu mans buides. I és que anam de mal a pitjor. Però hi donam el coll i no passa res. Els polítics fan i desfan segons les seves personalíssimes conveniències. El rebombori que provoca cada decisió del govern municipal s'esvaeix com pols que el vent se'n duu. Són dos dies i, què ha passat?, no res.

Com tots sabeu, la carretera que uneix les dues poblacions, Lluçmajor-S'Arenal, començà i acabà per dues rotondes. Tot i que un sap sobradament de la importància econòmica de S'Arenal, comparau la rotonda de S'Arenal amb la de Lluçmajor. Com de la nit al dia és la diferència. Venint de Lluçmajor de vespre i entrant a S'Arenal un ha d'anar en compte a topar-se amb el disforjo esclata-sang de formigó. Perquè il·luminat no hi està ni poc ni gens, a més de les males herbes que constantment hi creixen. I em direu què ningú ho veu?. Ningú posa al crit en el cel per tanta mala gestió. Observeu l'enllumenat de l'inútil polígon industrial de Son

Noguera i treis les vostres conclusions. Què us pensau? Què els gestors del municipi vetllaran per l'embelliment de S'Arenal, per l'ordenament del trànsit urbà, per la neteja de carrers i places, idè anau equivocats germanets. Si no ja en tornarem a parlar l'any que ve si Déu ho vol.

Tothom sap de la necessitat d'una zona de serveis o "polígon industrial" al costat de S'Arenal per dur-hi el nombrós sector terciari o de serveis: magatzems de la indústria turística, mecànics, llanterners, electricistes, cotxes de lloguer, nàutica,... Així ho pronosticaren els arenalers abans de començar la destrucció de la "pleta de son Noguera". El resultat ja el veis. Llevau-vos les benes dels ulls i confieu el vot a qui el mereix i després exigiu-li el compliment de les promeses electorals.

Qui neteja els carrers i zones peatonals? Qui imposa sancions als mals ciutadans que els embruten quan passen els cans? D'ençà que els polítics han après de donar les culpes a la poca ciutadania de la gent ells no fan res. I les sancions, senyors? O és que els ciutadans, bons i no tant bons esteim condemnats a conviure i els bons respectar els dolents?. Em pensava que el joc del pataters no estava permès i en vaig trobar un en bon

dijous al carrer del mercat la peculiar interpretació de la democràcia dels qui comanden ens ha fet conviure amb el desordre, la brutícia i els xoriços. Quan donam una passa envant després en tornam donar dèu cap enrera.

De cada dia és més penós transitar en cotxe pels carrers de Lluçmajor quan a un no li queda més remei que anar-hi. No se n'adonen que només existeix la solució de posar els carrers unidireccionals. Posar exemples de carrers conflictius ens serviria de ben poc perquè ho són gairebé tots. Anam cap a la degeneració de la gestió de govern total i absoluta, perquè de cada dia és més impossible sortir de casa sense topar-se amb problemes. I si n'hi ha que volen demanar alguna subvenció per un acte cultural o popular no aneu a tocar les portes de l'Ajuntament perquè ja en sabeu la resposta: no hi ha cap doblers. Com és possible això, si no és degut a la mala administració des de fa anys? I no passa res.

Posats a no perdre les esperances demanarem a l'any 1996 que torni el bon seny als governants juntament amb una concentrada dosi d'ètica. Així sia Amén.

**El passejador.**



### EXCLUSIVAS DE FONTANERIA

## FONTBLANC

C/. Cannas, esquina Gaspar Rullan  
Tel. 26 48 73 - Fax 26 89 08  
07600 S'Arenal

## VERSOS DE MI SENDERO

### ¡ OJÁLÁ BAJE UN RAYO !

¡Ojalá baje un rayo  
y me parta ahora mismo!  
En el preciso instante  
en que lo estoy pidiendo.  
Y libere mi ego  
de la prisión del tiempo,  
de la prisión tejida  
con todo el sufrimiento  
de ésta esfera podrida  
del techo a los cimientos.

¡Ojalá baje un rayo  
y te parta aquí mismo!.  
Porque tú también eres  
gusano, en las entrañas  
de este fruto gigante  
que estamos destruyendo.  
Tu también te alimentas  
de tu cuerpo podrido.  
Tú y yo somos hermanos,  
hijos del consumismo.

¡Ojalá baje un rayo  
que nos fulmine a todos!  
Que suelte nuestras almas  
de la funda del cieno,  
dejándolas volar  
muy alto, por el cielo  
donde es tan puro el éter  
que ni el oxígeno tiene,  
ni existen los reflejos,  
ni hay sonido que suene.

¡Ojalá baje un rayo  
que queme el universo!  
Porque yo amaba el mundo.

¡Ya ves!, ¡Quien lo diría!  
Yo pensaba que el hombre  
era el centro de todo.  
"El hombre es la medida,  
es el núcleo".-decía-  
"El hombre es el espejo  
en el que Dios se mira"

¡Ojalá baje un rayo  
que aclare las tinieblas!  
Pero...! Qué va!. Los años,  
-éste ínfimo fragmento  
de tiempo que es mi vida-  
han sido suficientes  
para desengañarme...  
Ya no vale la pena  
seguir en el intento.  
Ya el amor agoniza.

¡Ojalá baje un rayo  
que ilumine la tierra!  
Pues se quemó la hierba,  
y el agua es nauseabunda.  
Las almas de los peces  
vagan por la marisma  
y los árboles claman  
al cielo con sus ramas,  
despojadas de savia.

¡Ojalá baje un rayo  
que encienda una chispita!  
Una chispa en mi mente  
para aclarar mis dudas.  
¿Por qué Jehová permite  
tantas barbaridades?..  
¿Hay alguna esperanza

de amor en la miseria?..  
¿Es posible un resquicio  
para mi corazón?..

¡Ojalá baje un rayo  
que reanime la hoguera!  
Porque te juro, amigo,  
te juro, que yo amaba  
al pobre ser humano.  
Y abrigaba esperanza  
en la Revolución.  
¡Revoluciones! ¡Vaya!  
Se terminaron todas.  
Pero si baja un rayo...

¿Pero y si baja un rayo  
y acaba la partida?..  
¿Y acaba mi semblanza?..  
¿Y acaba mi quejido?...  
Pero no será hoy.  
No nos caerá esa suerte.  
El cielo está muy raso,  
No hay señas de tormenta.  
¡Bien!. Si no baja un rayo,  
quizá llueva mañana.



Por José Alvarado

## RACÓ DEL POETA

### NIT SANTA ARENALERA

No se d'on ha sortit, ni qui és l'autor d'aquesta cançó o poesia alusiva a la nit nadalenca de la nostra contrada. Si puc tenir sospites de lo primer, no en tenc de s'autoria, encara que m'agradaria afinar qui és la persona que té aquesta curoia o aquesta sensibilitat de cantar a Nadal, des dé un indret no molt donat a esser catalogat de cultural. No sé si sera pel dolç moment o si pel contrari, la composició val la pena, que tot d'una, quan la vaig escoltar, vaig pensar compartir-la amb vosaltres i aquí la teniu.

Nit santa, nit de Nadal.  
Nit d'hivern tant diferent  
que a l'estiu amb tanta gent  
que estiuetja a S'Arenal.

Nit de carrers mig deserts,  
nit de fred i pluges fines;  
els veïns van a matines,  
forta petjada, ulls deserts.

La nit de solemnitat.  
Nit de fondre teranyines,  
de totes enemistats  
baix l'encant de les matines.

Carrer de Sa Vicaria,  
a l'esglesia parroquial;  
llum divina, poesia,  
aquí també a S'Arenal.

S'Arenal, Ay!, S'Arenal  
perla del món mallorquí;  
on la gent de tot confi  
pot celebrar-hi Nadal.

Cerquem pau. Cerquem progrés.  
Cerquem el que jo voldria :  
Per tothom sana alegria.  
Alegria, per sempre més.



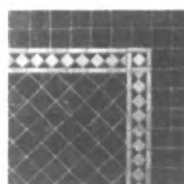


# Soluciones Avanzadas

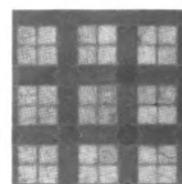
Porque conocemos las exigencias de un buen profesional: calidad, prestaciones y buen gusto.

Seguro que le interesará conocer nuestra gama de productos destacados por su resistencia y dureza, especialmente ideados para facilitar el día a día y garantizar el uso y disfrute de sus clientes, sin problemas y durante muchos años.

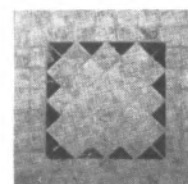
Para que su establecimiento esté a la altura de sus exigencias le damos la respuesta más completa y satisfactoria, visítenos.



Verde Malaquita



Marfil-Terracota



Rosa-Negro

## Pavimentos naturales antideslizantes



**almacenes  
femenías s.a.**

**Azulejos y Pavimentos**

**Polígono Son Castelló:**

Vía Asima, 1. Tel: 430484 - 430495.

Fax: 206998

**Llucmajor:**

Ronda de Migjorn, s/n

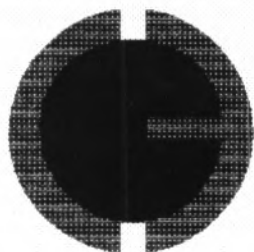
Tel: 660856, Tel/Fax: 660701

**El Arenal:**

Diego Zaforteza, 3

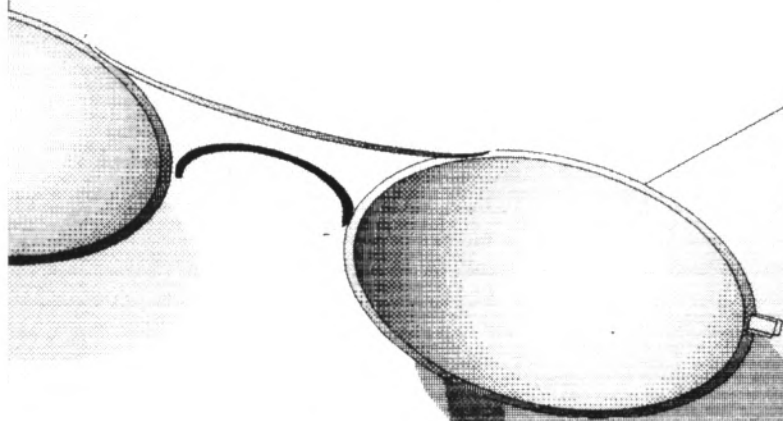
Tel: 491650 - 491611. Fax: 491558

# CENTRO OPTICO EXPOLENT



**OPTICO OPTOMETRISTA  
CONTACTOLOGO**

## novedades '96



**GUCCI**

**GIANFRANCO  
FERRE**  
LUNETTES

**Burberrys**  
OF LONDON

**pierre cardin**

*Paloma Picasso*

**GIORGIO ARMANI**  
OCCHIALI



**Nueva  
dirección:  
San Cristóbal, 30**

07600 S'Arenal  
Telef. 44 13 74

★ **STING** ★  
Eyewear

**YVES SAINT LAURENT**  
PARIS



# THE QUESTION

## Otro año...

**E**spero que a estas alturas ya habrán dado buena cuenta del detalle que nos hace anualmente nuestra caja de ahorros, nuestra tienda de confianza o nuestro bar copas y jarana. ¿Me siguen?

¿Que no saben a que me refiero? Pues es bien sencillo: al socorrido calendario que nos ofrecen los que no quieren que olvidemos que su entidad es la que más alto interés ofrece; que sus butifarrones son más suculentos o que su vino, como dice la etiqueta, es de Bodegas Oliver. Aparte de que no olvidemos cada diario amanecer en el día que nos encontramos.

Pues sí, yo ya tiré el socorrido almanaque del 95, aunque en verdad nadie me ofreció ninguno del presente año.

Tal vez será que soy un mal cliente de las cajas de ahorro. Que los butifarrones no los pruebo por el colesterol, y respecto al vino, que sólo lo bebo en casa y



Por Manuel Manjón

no es de las famosas bodegas de Petra, sino de Andratx, por más señas: Cabernet Sauvignon de Florianopolis.

Pero ¿como será este año de 1996? Espero que no sea un annus horribilis como el 95. Si es así, que el padre Perelló nos confiese, perdón, les confiese, pues yo como don Pepone soy otro cantar, aunque no sea comunista, ni de los de Anguita, ni de los otros. Por cierto, una duda me asalta, ¿quienes son los otros?

Bueno, pues no sé a ustedes pero a mí el 95, al contrario de como dice el socorrido tópico, me dejó cabreado y nada contento. Puede ser que el cabreo sea una cosa consustancial a la edad y por consiguiente -Felipe dixit- esté llegando a ser un menopáusico masculino, lo único que temo es que después empieza a dar problemas la próstata. Pero cuenten, cuenten. Lo adivino. De seguro que el año pasado se tuvieron que apretar el cinturón. Pues no duden que en el presente nos lo tendremos que apretar más.

Me entra un miedo terrible cuando los dueños -perdón- los padres de la patria se reúnen para hacer más llevadera la vida al personal.

No temamos. No teman. En

Toledo todo lo dejaron atado y bien atado entre sorbo de cava y picoteo de morcón ibérico. Las pensiones seguirán como hasta ahora. Osease: escasas.

Claro que todos tan contentos, no en vano tenemos unos miles de ciudadanos que por ser más listos que los demás no tendrán ese problema. Su canonjía es a perpetuidad, gobierne González, gobierne Aznar. Aparte que esto tiene fácil solución, con apretarse un poco más el cinturón la solución definitiva, como el limpiador. Lo que pasa es que de tanto apretar nos quedaremos sin cinturón, porque como nos quedemos sin cintura estaremos arreglados.

También dejaron arreglado el asunto del paro. El de la inseguridad. El de la justicia. El del negocio rápido y fácil. El del niño estudiando en Suiza. El de la finca en Estepona. El de agarrar la pasta y corre. Y tantos otros asuntos por el estilo.

Pero nada, tranquilos, no pasa na. Perogrulladas de menopáusico precoz.

De seguro que todos nuestros problemas se resuelven en el 96. En caso contrario siempre podremos esperar al 97.

Por cierto, ¿cuánto queda de año?

## REFLEXIÓ HUMORÍSTICA DE VERITATS COM A TEMPLES PER S'AUTOR D'AQUESTES GLOSSES EN DIRECTA COMPARACIÓ DE SA GENT MAJOR D'AHIR I ES PENSIONISTES DE AVUI TAN LLUENT I BENS PLANXATS

Dins aquest ramell de dones, de gimnastes seixantins l'encara en veig de molt bones, que me fan somniar grins!

!Què guapa és sa netedat! s'ha de reconèixer es fet, que per a no anar perfumat... molt de mèrit té es "bidet"

De tufós i d'altres coses, quan a n'els vells t'acostaves, ¡no era un perfum de roses el que de cop ensumaves.!

I perdonau-me senyor per dir que era el temps passat, tenien molt descuidat... fer-se net... L'altar major.

Avui tot ha canviat, i sa gimnàsia és remei, ses dutxes han ajudat per a cobrir bé aquest servei.

Ja feim un altre paper, ja no creim en bruixeries, només creim en dia primer !!Què del Llevant surten dies!!

(Escrites i dites per en Jaume Oliver "Pelin")

### Restaurant "Binicomprat" Festa d'es monitors i es gimnastes "DE GENT GRAN EN MARXA" DE TOT MALLORCA. 14/12/95



De izquierda a derecha: Juana Manera; Juliá Puig y Dulce Mulet.



De izquierda a derecha: Pedro Coll (rapsoda), Juana Manera nuestra Monitora y Jaume Oliver "Pelin" autor de estas "glosas" en el restaurante "BINICOMPRAT" (14/12/95)

**I ara dues glossetes més per a una de ses persones que tant ho mereix, sa nostra coordinadora Dolça Mulet, que diuen així:**

És vera que tenim sort, i no tothom sap es net, ¡Poc...! arribaria a port, sense na Dolça Mulet!

Si t'eni coneixement, deixau-vos ja de punyetes si no pot esser un monument; al manco... Regalau-l'hi mambelletes !!!

Glosat per: Pedro Coll  
Autoria per: Jaume Oliver "Pelin"

# ALMA TOURS, S.L.

BAL. 229



# RENT A CAR

C/. Marbella, 22 - Local 5 • Tel. 26 50 07 • Fax: 49 03 58  
Avda. Son Rigo, s/n • Tel. 26 74 06 • Playa de Palma



# Viudas con regocijo

Existen matrimonios de viejecitos que han permanecido muy unidos durante todos los años de su vida conyugal y se acercan a ese final que les anunció el cura hace mucho tiempo (hasta que la muerte os separe) cogidos de la mano y apoyándose el uno en el otro. Un mal día la tía de la guadaña decide acabar con la pareja y la parte llevándose a uno de sus componentes con ella al otro barrio, generalmente al hombre, porque eso del sexo fuerte es un camelo como la copa de un pino. La viuda se queda anonadada, hundida, destrozada, terriblemente sola y desconsolada.

**P**ero su fe cristiana le ayuda a sobrellevar su desgracia con resignación, de modo que acepta su tragedia y poco a poco, se va organizando en su nueva situación. Tiene que seguir adelante, porque la vida continúa.

Pero en ocasiones ocurre que la pobre viuda en esa nueva situación se encuentra mucho mejor que en la anterior. Eso no lo confesará jamás, al contrario, cuando nombre al pobre difunto, que tan sola la ha dejado, siempre suspirará ante los demás, e incluso ante sí misma, tratando de engañarse.

Sin embargo ese pobre difunto antes de decidirse a cruzar la Laguna Estigia, a veces tuvo una enfermedad larguísima que exigió de la ahora

viuda liberada unos cuidados continuos y unos sacrificios de mártir. Otras veces, el extinto fue pesadísimo,

impertinente e hipocondríaco y se pasó sus últimos años dando la lata a su costilla y poniendo en práctica toda clase de trucos para llamar su atención y reclamarle una dedicación completa, noche y día.

Aún en estos casos, la viuda no reconocerá que quien, de verdad, ha pasado a mejor vida, en el sentido prístico de la expresión, ha sido ella, pero, poco a poco, y tal vez sin darse cuenta, se va transformando y nos la encontramos con mayor frecuencia por la calle y en lugares públicos y nos percatamos de que se arregla mejor, sonríe más, camina con mayor agilidad y en definitiva, tiene más vida y alegría.

Pero, eso sí, si le nombramos al pobre difunto inmediatamente se le humedecerán los ojos y suspirará, porque lo quería mucho. Es cierto, estamos de acuerdo; sin embargo, menudo peso se ha quitado de encima la buena señora.

Cuando nos encontramos a este tipo de viuda no tenemos más remedio

que poner cara de circunstancias y soltarle cuatro frases tópicas de consuelo, pero en cuanto da la media vuelta comentamos: "Hay que ver cómo ha rejuvenecido doña Remedios desde que cascó su marido".

Lo que viene a continuación me lo ha contado un amigo granadino y cuarentón alto. Con estos detalles pretendo significar que para enfocar bien la anécdota e interpretarla con todo su sabor hay que trasladarse a la Andalucía de finales de los cuarenta, porque la batallita narrada por mi amigo se remonta a su infancia granadina, es decir, machismo a machamartillo y lutos rigurosísimos de varios años de duración.

Acudieron de visita a la casa de los padres de mi amigo, hecho entonces frecuente, dos antiguas sirvientas de la familia, madre e hija, vestidas con ropajes negríssimos desde los pañuelos de cabeza anudados bajo la barbilla hasta las alpargatas, luto debido a sus relativamente recientes viudeces. Al preguntarles la madre de quien me lo ha contado que cómo estaban y qué tal les iba, respondió la viuda mayor en nombre de las dos y en un arranque de sinceridad que jamás se hubiera podido permitir dentro de su contexto social, so pena de ser castigada y expulsada, porque hubiera roto todas las reglas del juego:

-Pues ya ve usted, señora, tan a gusto desde que se fueron los machos.

No somos nada.



Por Javier Coromina

## MOTOR MACH FEDERICO

- PLANCHA
- PINTURA
- REVISIONES ITV
- MECANICA EN GENERAL



- ELECTRICIDAD
- RUEDAS Y EQUILIBRADOS
- VENTA COCHES USADOS

MOTOR MACH en: Carretera Militar, 181 • Tel. 26 08 11



## JOSE SAMPOL PREMIADO

En la magnífica velada celebrada en el Casino de Mallorca, III Fiesta del Fútbol Balear, fué uno de los premiados el veterano entrenador José Sampol. A inicios de la década del setenta, Sampol, entrenó al U.D. Arenal y de cuya labor guardamos muy gratos recuerdos.

**Enhorabona don Pep.**

Hizo la entrega Gaspar Oliver Juan.  
(Foto recogida de "Última Hora").

### BREVES

#### EL DR. JOSÉ TOMÁS MONSERRAT

**E**l Dr. José Tomás Monserrat, fué reelegido presidente de la Real Academia de Medicina y Cirugía de Palma de Mallorca. El Dr. Tomás es llucmajorer, residente en la ciudad palmesana y amigo de siempre de S'Arenal, donde tiene, además, vínculos familiares y, también, en Es Pil.larí.

Desde nuestra revista, le felicitamos.

### UNA OPINIÓN

#### SOBRE EL "TODO INCLUIDO"

**A**ntoni Gil, presidente de la Asociación de Restauración de Mallorca, ha dicho con referencia al "todo incluido", del que tanto se habla como posible oferta turística en próximas temporadas.

Antoni Gil opina que esta modalidad del "Todo incluido" no tiene razón de ser en Mallorca, donde la oferta hotelera es altamente importante en todos los aspectos, aunque naturalmente todo se puede mejorar.

El "todo incluido" en todo caso tendría razón de ser en aquellos destinos turísticos, sin una oferta complementaria desarrollada.

También ha señalado Gil "es contradictorio un esponjamiento turístico y el mencionado "todo incluido".

### LES MAREVELLES

#### ACTES DE FESTA

**A** la zona de les Marevelles i baix organització de la "Associació de Veïns Les Marevelles, día 20 (Sant Sebastià), a la Placeta, a les 8 del vespre, encesa del "Fogueró". De seguit "ximbombada"; trobada de grups populars i balls populars; actuació del "Grup Casa Regional de Aragón". Aquesta darrera actuació està programada a partir de les 10 del vespre.

Col.laboració especial de l'Ajuntament de Palma.

### "S'UNIO" EN S'ARANJASSA FOGUERÓ, TORRADA I BALL POPULAR

**L**a Localidad de S'Aranjassa con motivo de las fiestas de Sant Antoni - Sant Sebastià, contando con la colaboración especial del Ajuntament de Ciutat, y bajo organización de la "Associació de Veïns de S'Aranjassa; el APA Col.legi Públic y el Club Petanca "Es Turó", tiene la celebración de fiesta popular.

Será el día 20 de este mes de Enero. A las 8 de la tarde-noche, "fogueró i torrada" en la Plaza Josep Guasp. Ballada popular con el "Grup Aires Santjordiers".

Se podrán contemplar unas interesantes fotos en el Local Social. Son fotografías todas antiguas del mismo barrio o localidad s'aranjassera.

**Mar-i-mon**

### "S'UNIO" EN CAN PASTILLA FESTES SANT ANTONI-SANT SEBASTIÀ

**L**a simpàtica i turística zona de Can Pastilla veurà celebrar uns atractius actes amb motiu d'aquests dies de festa que Palma dedica a Sant Antoni i a Sant Sebastià.

Día 16, a les 8 del vespre, "torrada" i ballada popular a càrrec del "Grup Rondalla Bellver", a la Plaça Pío IX.

Al Local Parroquial hi haurà durant alguns dies exposició de dibuixos a càrrec dels alumnes de l'Escola Pública del mateix Can Pastilla.

També hi haurà típiques "Beneïdes" a la Plaça del Kiosc (principi passeig). Ja el día 21 a les 11'30 h. "Mostra Regional Folklórica amb els grups "Aires Santjordiers" i "Grup de Ball de Can Pastilla".

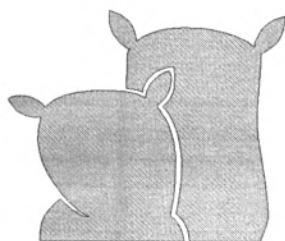
El mateix día 21, després de la processó de "Beneïdes, "Gran Paella Popular" (Paella, ví, aigua, ensaimada, etc.) (Venda anticipada de tikets a 350 pts, a les botigues canpastilleres i a l'organització. La dinada tindrà lloc a "Es Campet".

A les 21 hores, jocs infantils al mateix recinte de "Es Campet". Organitzen: Associació de Veïns San Antoni de la Platja-Can Pastilla; Comerciants de Can Pastilla i APA del Col.legi Públic local.

Col.laboració especial de l'Ajuntament de Ciutat.

**Tomeu Sbert.**





*En piensos Ses Cadenes, tenemos todo lo que necesita para el campo.  
Venga a visitarnos en Ctra. Militar, 117, telf. 26 76 64. Ses Cadenes.*

## PAJARERIA ARENAL

- Pájaros
- Peces
- Perros
- Gatos
- Hamsters
- Etc.

- Piensos compuestos
- Cereales

☎  
26 76 64

PLAÇA DELS NINS, 26 • S'ARENAL



**CONSULTORIO  
VETERINARIO**  
Horario: de Lunes a Viernes,  
de 17 a 20 horas.

- CONSULTA.
- CIRUGIA.
- VACUNACIONES.
- ANALISIS.

C/. Trencadors, 23 • Tel. 49 17 36  
S'ARENAL - PALMA DE MALLORCA



# "la Caixa"

 "la Caixa" en S'Arenal

C/. Maria Antonia Salvá, s/n - Edificio Los Soles. - Tel. 26 13 14

C/. San Cristobal, 21. - Tel. 26 48 39

Avda. Nacional, 121. - Tel. 49 11 42

Avda. Bartolomé Riutort, 21. - Tel. 26 89 18 - Can Pastilla



## TAMBIEN ESTE AÑO SE CANTÓ A LA NAVIDAD

Durante tres días, en sus mañanas, la grey infantil arenalera levantó sus voces a modo de canción navideña y las dirigió a la Cueva de Belén, cuya ciudad, por cierto, estos días rezumaba satisfacción por haberse liberado de las tropas israelíes de ocupación.

Organizado por el infatigable grupo Amics dels Reis d'Orient en conjunción con la Parroquia, los días 18 y 19, los niños de los diferentes colegios y escoletas, subieron al improvisado escenario del Altar Mayor para demostrar sus aptitudes cantoras y contagiarnos su simpatía.

El día 28, lo hicieron los más pequeños y el 19 los de mayor edad colegial.

Participaron niños y niñas de: S'Escoleta d'Infants S'Aucellet, Guarderia Petitó, Escoleta Municipal d'Infants S'Arenal, colegios San Vicente de Paul, Colegio Público de S'Algar, Colegio Público de Son Verí, Colegio Público Els Tamarells, Colegio de La Porciúncula y Colegio Francesc de Borja Moll.

El día 21, fueron las diferentes aulas del Colegio de San Vicente de Paul, quienes llenaron con sus Nadales las bóvedas de nuestro templo.

Finalmente, antes de dar paso a la muestra gráfica, significar que además de la simpatía, candor e inocencia de la gente mas menuda, se vieron atisbos de muy buena calidad en los grupos de mediana y alta edad escolar.









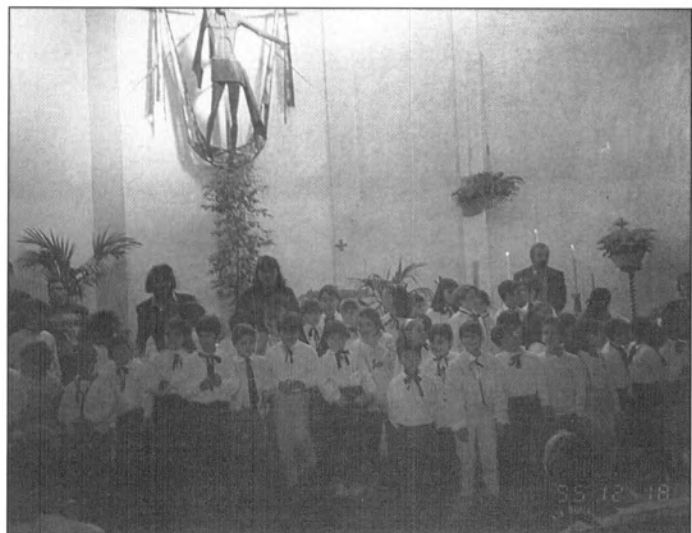














MATERIAL ESCOLAR Y DE OFICINA - PRENSA - REGALOS - SELLOS DE GOMA

# PAPELERIA **FERRER**

CALLE BERCA 23 (junto hotel Torre Arenal) - S'ARENAL - Tel. 44 01 26

**PAPELERIA - JUGUETERIA - PERFUMERIA**

**PLASTIFICADOS - FOTOCOPIAS - ENCUADERNACION FASCÍCULOS**

IMPRENTA *Graphic Art*

CARRETERA MILITAR, 208 TEL. 26 89 64 (2 líneas)  
FAX 26 65 09 - 07600 EL ARENAL (Mallorca)



**CITROËN ARENAL**

*JUAN PALOU PASCUAL*

**SERVICIO OFICIAL**

Calle Antas de Ulla, 4 - Teléf. 26 98 99 - 07600 El Arenal



**ADMINISTRACION LOTERIAS 28**

**C/. Milán, 3 - S'ARENAL**

**¡LA ADMINISTRACION DEL GORDO!**

# Jordi Llabrés, regidor del Ajuntament de Palma, ens parla de Guardaries i altres temes importants.

**Jordi Llabrés és el Regidor Delegat d'Educació de l'Ajuntament de Palma. Un home jove, dinàmic, bon conversador i atentíssim amb la nostra revista. Uns dels temes obligats a preguntar-li era sobre el preu i altres coses de les guardaries. L'hi férem avinent.**

*És un tema que s'ha discutit molt aquest curs, però amb els números amb la mà l'assumpte no surt de lògica.*

*Veiem, veiem senyor Llabrés. Ens expliqui coses. Sobretot de S'Arenal, podem començar per lo de guardaries (o millor dit escoletes). Aquest és avui un tema molt delicat i que el ciutadà està vivint amb més ànsies.*

*A S'Arenal, concretament, es parla molt respecte les quotes. Què en pot dir d'això?*

*Hi ha, efectivament, per a l'any 1996, l'aplicació d'unes noves quotes, per a aquests infants, aprovades en sessió plenària municipal mesos passats.*

*Concretament a S'Arenal, hi ha uns cent ninets i ninetes.*

*D'ells, poc més de vint són de serveis socials. Cal dir que no paguen o paguen una quota molt baixa, com és per exemple una quota de 1.900 pts. Una altra quota de 5000 pts i una tercera de 7.000 pts. No significa quasi cap puja amb relació al curs o etapa anterior. Creiem que s'Ajuntament ha de fer un esforç, inclús, per a poder oferir més places per a aquests infants.*

*I ses altres quotes?*

*Hi ha una altra quota que pagaran 13.500 pts. Abans pagaven 12.400 pts. Són 900 pts més que els hi hem augmentat. Mensualment s'entén.*

*Una altra?*

*Son es pares que pagaran 20.000 pts. i són es que estan entre una declaració de renda de 1994, (com tots) de dos mil.lions setanta cinc mil (2.075.000) i tres mil.lions cent vuitanta cinc mil (3.185.000). Abans en pagaven 19.000 pts.*



*...?*

*Hi ha pares que pagaran 26.000 pts. Aquests estan entre una declaració feta damunt un guanys anuals*

*de tres mil.lions cent vuitanta cinc mil (3.185.000) i quatre milions noranta cinc mil (4.095.000). Aquesta quota ha pujat dos mil pessetes.*

*...?*

*Els que pagaran 30.500 pts és que tenen uns ingressos nets de quatre mil.lions cent mil pessetes.(4.100.000) Sa quota ha pujat unes dues mil pessetes.*

*Senyor Llabrés, això no és el que s'ha llegit de que tothom pagaria trenta mil pessetes mensuals?*



Jordi Llabrés, regidor del Ajuntament de Palma

*Noltros no hem volgut mai assustar a ningú. No sé si això, ha estat un poc polititzat. Per alguns llocs és possible l'intent de treure punta a aquest tema. Sa conclusió és clara: sa persona que té doblers ha de pagar un servei, que queda per a davall d'es mercat. Ses quotes des mercat són més elevades.*

*S'Ajuntament el que fa encara és, de qualche manera, subvencionar. Tinguin en compte que aquell infant que paga ses dietes a trenta mil pessetes, a s'ajuntament l'hi costa setanta mil. Multiplicat per nou mesos, és clar, rep subvenció.*

*Qualque cosa més respecte a ses escoletes?*

*Si, dir que cada família nombrosa té un tant per cent de descompte. Damunt un deu per cent. Si els infants dins l'escoleta són dos, es descompte es d'un vint per cent respecta a la*

*quota. Una altra cosa es dir que si es té un infant discapacitat, també s'el bonificarà amb un deu per cent. Jordi Llabrés segueix explicant.*

*Una altra cosa que ens diu és que si qualcú se sent no atès, que ho digui i, sa Comissió Municipal corresponent, a través dels serveis socials, estudiarà cada cas i es donarà la corresponent solució.*

## **INVERSIÓ A S'ARENAL**

*Jordi Llabrés ens diu:*

*A S'Arenal el més d'agost d'aquest any es farà una millora, una inversió entorn als catorze mil.lions de pessetes dins s'escoleta arenalera. El darrer més d'agost de 1995 es va fer a l'escoleta de Santa Catalina. Enguany serà a S'Arenal.*

*Apart d'això hi haurà informatització de l'administració i altres millores a infraestructures.*

## **EDUCACIÓ PER A ADULTS**

*I sobre l'Escola d'Adults?*

*Enguany ha començat dins el més de desembre o gener. Demà a tota sa gent interessada en educació d'Adults, ja sigui formació bàsica o cursos d'habitat o, també cursos de formació professional, estam a la seva disposició. Poden venir a sa regidoria d'Educació, a baix de "Ca'n Bauça". Podran fer sa pre-inscripció i donar-li's plaça en aquest curs mateix.*

*Més coses?*

*Apart del que s'ha esmentat, també hi ha gent que té necessitats d'estudis, com pot esser informàtica, administratiu, anglès, alemany, comptabilitat, auxiliar de turisme, i altres. Ses classes comencen entre el 15 i el 22 d'aquest més de gener. Els interessats així mateix poden telefonar al núm. 72-44-79 i se'ls donarà tota la informació.*

## **PALMA EDUCATIVA**

*Senyor regidor, vol explicar què és Palma Ciutat Educativa?*

*És una oferta que fa s'ajuntament de Palma a tots els escolars i, també, a sa gent que està dins es món educatiu. Palma Ciutat Educativa, està pensada sobretot perquè els estudiants puguin conèixer més i millor tot el que és s'estructura de Palma. Com per exemple, Emaya, Bombers, EMT, Policia Local, Castell de Bellver, Aula de Natura, Neteja, Medi ambient, Son Reus, conèixer es casc antic de Palma, etc.*

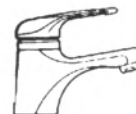
*És una sortida guiada. Volem que ho coneguin tot en general.*

COMERCIAL



Distribuidor oficial de grifería:

**BUADES**



INSTALACIONES SANITARIAS - CALEFACCION - GAS  
VENTA Y EXPOSICION DE MATERIAL SANITARIO

EXPOSICION Y VENTA: Calle Formentera, 1

Tels. 44 26 20 - 44 25 02 - Fax: 26 11 19 - S'ARENAL (Mallorca)

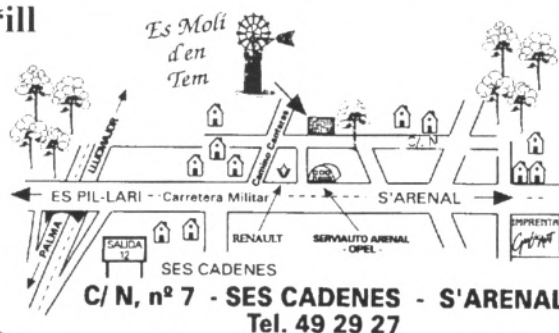
Bar - Restaurante Parrilla - Grill

*Es Moli d'en Tem*

¡Especialidades en carnes a la brasa!

Carnes gallegas, caracoles,  
pa amb oli. Tel **49 29 27**

Abierto a partir de las 19,00 horas



IMPREMTA - PAPERERIA

**grafimut**



Carrer Bisbe Taixaquet, 60  
Telèfon 66 00 69  
LLUCMAJOR (Mallorca)



ELECTRICA

*F. Ayudarte, I.L.*

INSTALACIONES Y REPARACIONES  
VENTA MATERIAL ELECTRICO E ILUMINACION

RAFAEL RAMIS TUGORES, 5 - TEL. 26 17 38 - FAX 26 89 51  
07600 - EL ARENAL - PALMA DE MALLORCA



# QUI DIA PASSA ANY EMPENY

## Diari d'un arenaler trotaire

**Desembre de 1995**

**Divendres dia 1.-** Avui hem sabut que sa gent de S'Arenal, no conforme amb sa situació política, es mou per a millorar-la. Reunions amb polítics i persones de bona voluntat per a veure d'arreglar un poc sa nostra situació social, urbana etc.

**Dissabte dia 2.-** Parlam amb una persona d'es PP de LLucmajor, per més senyes a n'es govern municipal i no està d'acord amb es pacte amb ASI. El que vol dir que probablement es pacte no es va fer entre dos partits, sinó entre dues persones.

**Diumenge dia 3.-** Plou i fa mal temps. Tornà perdre l'equip de futbol i guanyar al líder el de bàsquet. Un pobre enlluminat nadalenc és sa llimosna que ens dona s'ajuntament de Palma. El de LLucmajor, que noltros sapiguem, encara menys.

**Dilluns dia 4.-** A la plaça dels Nins, que s'hauria de dir com abans: de Ses Escopinyes, s'hi han plantat unes plantes tipus cactus.

**Dimarts dia 5.-** Plou i plou bé durant quasi tot es dia. Ses temperatures son fredes i diuen que al Puig Major ha arribat sa neu.

**Dimecres dia 6.-** Avui és sa festa. Són moltes ses empreses que per fer pont, tenen tancat.

**Divendres dia 9.-** Correus ha estrenat ja, encara d'una manera provisional, ses seves remodelades oficines.

**Diumenge dia 10.-** IU de Manolo García diu que vol obrir a S'Arenal una oficina, donat que són molts ja els simpatitzants.

**Dilluns dia 11.-** Han pujat o pujaran es preus d'es bitllet d'autobús.

**Dimarts dia 12.-** Ahir hi va haver un brutal accident a Vallecas, on moriren un parell de persones.

**Dimecres dia 13.-** Avui és Santa

Llucia, advocada de sa vista. Surt sa Revista. Segons un costumari català, avui és dia en que es posa es betlem a ses cases. També avui és sa nit més llarga i per tant es dia ja no és tan curt.

**Dijous dia 14.-** Fa un fred no usual a Mallorca. A mitjan cap vespre a Sa Plaça Espanya, es termòmetre marcava 4 graus. Mor en accident de cotxe, el que fou Vicepresident del Govern Espanyol, el General Gutierrez Mellado.

**Divendres dia 15.-** S'Estantol torna a esser notícia per l'imminència de sa firma de sa llicència d'obres. Avui es nostre Director ha rebut una citació, una altra, per a anar al Jutjat degut a que el nostre delegat del batle, ( o el vostre ), o el de qui? Xim Rabasco, li ha posat una querella criminal perquè la Revista, diu, ha atemptat contra el seu honor. I que no és guapo això ?.

**Dissabte dia 16.-** Atemptat a València d'ETA amb una persona morta. Fa pocs dies a Vallecas n'hi va haver uns altres. Es posa a sa part de LLucmajor il·luminació nadalenca.

**Diumenge dia 17.-** Fa un dia de bon sol. Ha arribat el Carter Reial. Uns joves adscrits a La Parròquia, recolliren aliments per a Bòsnia.

**Dilluns dia 18.-** En contra del que diem dies abans, pareix que es preus dels autobusos de S'Arenal no canviaran. Avui hi ha hagut cants de villancets a l'Església.

**Dimarts dia 19.-** Continuen els cants de villancets per els nostres nins a l'església. Ha mort en Juan Jaume, un bon amic i fotògraf. En Felip González, és torna a presentar a ses pròximes eleccions generals per el PSOE, encara que abans havia dit que ja en tenia prou.

**Dimecres dia 20.-** S'Arenal està ple de gent d'Insero, que passaran ses festes de Nadal amb noltros.

**Dijous dia 21.-** El MEC anuncia que l'Institut de ensenyança secundària es farà i el tindrem a sa part de LLucmajor. El grup GISA s'ha reunit per a planificar futures actuacions.

**Divendres dia 22.-** A l'església canten avui nadesels els nins i nines del col·legi Sant Vicenç de Paul. Sa Grossa de sa loteria ha caigut a Mallorca, a n'es Coll d'en Rebassa i a Continente.

**Dissabte dia 23.-** Són molts els amics i coneguts que han estat afavorits amb uns quants de milions de sa Grossa. Dins Mallorca, creiem que a la llarga això es té que notar.

**Diumenge dia 24.-** Avui és dissabte de Nadal. A matines s'ha viscut una missa molt especial. Gràcies i enhorabona a qui ho han organitzat.

**Dilluns dia 25.-** Avui és Nadal. Amb això està dit tot. Ahir vespre però feia quasi calor. Feia més ganes de beure un refresc que d'una tassa de xocolata.

**Dimarts dia 26.-** Es un dia molt tranquil. Humit, per tant no fa fred.

**Dimecres dia 27.-** Moguda devora es Pont d'es Tren, per sa presència d'un home que al pareixer es volia tirar cap abaix. Ambulàncies, policia, etc. Va poder esser reduït i aquí no ha passat res.

**Dijous dia 28.-** Dia del Sant inno-cent. Ara pareix que això és molts de dies de s'any.

**Divendres dia 29.-** Es Grup Socialista ens convida a dinar, per donar-nos els molts d'anys i xerrar un poc de sa problemàtica del nostre poble.

**Dissabte dia 30.-** Es darrer dia feiner de s'any, ha estat molt ventós.

**Diumenge dia 31.-** Avui Sant Silvestre i Santa Coloma. Se celebra la nit vella, per entrar demà a s'any nou.



POLIGONO INDUSTRIAL DE LLUCMAJOR

1ª FASE ACABADA



• SITUACION PRIVILEGIADA.

• DOTACIONES COMPLETAS PARA LA ACTIVIDAD INDUSTRIAL, DE SERVICIOS Y EMPRESARIAL.

• FINANCIACION HASTA 15 ANOS.

• SOLARES DE 1.000 A 7.000 M2

• PRECIOS ESPECIALES DE PROMOCION.

INFORMACION Y VENTA DE SOLARES EN:

GESTUR BALEAR

C/. Archiduque Luis Salvador, 7 entr. B • Tel.: 20 43 11 • Fax: 20 47 56

PALMA DE MALLORCA

## ESPIGOLANT DINS L'ANTIGOR (VII)

### MOTS I DITES

- A l'amic, a la cara li dic.**-Denota una bona confiança.  
**A molt menjar, molt penar.**- Menjar amb excés no és bo per a la salut.  
**A perfellons.**- Amb abundància  
**A un altra forn pasten.**-Manera de enviar a un altra lloc a una persona que no mos agrada.  
**El va guipar.**- El va veure, li va trobar.  
**Ell que m'en direu.**- Expressió de dubte i de interrogació.  
**An aquest li ponen totes.**-Tot li va bé.  
**En un tres i un no res.**- En un sant-i-amén.

### Infinitius

- Fer barrina.**- Fer contracta oral damunt una transacció.  
**Fer cabals.**- Quedar en pau. No deure res.  
**Fer ceies.**- Fer cara d'enfadat.  
**A porgar fum.**- Enviar-lo lluny.  
**A punt de caramel.lo.**- Just a punt.  
**Entregar l'ànima a Déu.**- Morir-se.  
**Enredar (embolicar) la voga.**- Complicar ses coses.  
**Esser batiat ahir i nat avui.**- Curt de gambals.  
**Esser molt llosco.**-Veurer-hi molt poc.

### Animals

- Esser ben ase (o ben ruc).**- Tonto  
**Anar fet un porc.**- Molt brut.  
**Estar com a dos mussols.**-Trists, sense xerrar, un front a l'altre.  
**Estar més cremat que una moneia.**- Molt enfadat.  
**Fer un mul.**- Fer una cosa extraordinari. Pel contrari no fer cap mul, vol dir fer una cosa corrent.  
**Fermar s'ase on l'amo vol.**- Vol dir que qui comanda no és s'ase.  
**Gallina blanca fa bon brou.**- Es una cosa sabuda per experimentada.  
**Gat escaldat, d'aigua teba fuig (o tem).**- A un que li ha passat una desgràcia, procurarà posar el remei per evitar-ne una altra.

### REFRANYS

- A s'hivern, el millor amic és un bon abric.**- Allò que és bo per llevar-te es fred, és necessari per a no passar-ho malament durant els mesos hivernals.  
**A s'hivern forner, a s'estiu taverner.**- Serien els oficis molt desitjats pels fredolecs i pels qui en s'estiu han de beure molt.  
**Fred, si no el fa davant, el fa darrera.**- Però mai falla.  
**Pastor que no té ca, s'en riu d'ell el bestiar.**- L'ajuda per a fer una cosa sempre s'ha d'agraïr.  
**Per massa pa, mai hi ha mal any.**- Ses coses bones que ho siguin amb abundància.  
**Per missa i xivada, no es perd jornada.**- Primer són ses obligacions que ses devocions.  
**Perdre es temps per ses bardisses.**- Entretenir-se en coses sense importància i no fer lo principal.  
**Prest té sa sang a sa cresta.**- S'enfada amb molta freqüència.



### Temps

- Flor de gener no ompl es paner.**  
**Pluja de gener, tot l'any va bé.**  
**Ametller no facis via, que gelarà qualche dia.**  
**D'amors el primer; de llunes, la de gener.**  
**De gener a gener, els doblers són del banquer.**  
**Del gener, el pagès no en treu res.**  
**Gener amarat, mig any assegurat.**

### Cançons.

Sant Antoni és un bon sant,  
qui té un doblers li dona,  
perquè mos guard s'animal,  
tant si és de pel com de ploma.

Sant Antoni para lloves,  
per dins mates i clapés,  
per guanyar quatre doblers  
i fer-se sabates noves.

Sant Antoni dau-mos coca,  
dau-mos vi;  
i ara ho tornam repetir  
dau-mos, coca, dau-mos vi.

Sant Antoni és un sant vell,  
du sabates de gamusa;  
no se pot mantenir a ell,  
i vol mantenir sa cussa.

Sant Antoni és un Sant vell,  
és més vell que hi ha a s'ermita  
i mos dona pasta frita  
i coques com un garbell.

Sant Antoni ses sabates,  
ja les mos podeu donar;  
perquè aquesta nit hem d'agafar  
un gat que no agafa rates.

Sant Antoni gloriós  
de Viana anomenat,  
siau nostre advocat  
de tot perill guardau-mos.

Sant Antoni i el dimoni  
jugaven a trenta-u;  
el dimoni va fer trenta,  
Sant Antoni, trenta-u.



Per Jaume Alzamora Bisbal

## ¿ SABRÍAS CONTESTARME TÚ ?

**A** lo que tantíssima gente ignora (después de una encuesta hecha por mí) y que al parecer debe ser tan fácil. Si yo te preguntase ¿que es un semáforo?, creo que hasta el más discapacitado sabría definirlo y el porqué está allí, igual que si te preguntase que es una SALIDA DE SOCORRO, algo tan peculiar en todos los servicios de transportes públicos, también sería fácilmente explicable ya que para que te enteres, está al menos en bilingüe.

Ahora bien, si yo te hiciera la preguntita de marras siguiente; sabes tú ¿como funcionan estas relucientes ventanas?. Aquí la cosa tiene mucha más pega de la que parece a primera vista. A saber: unos que se deben de romper con un martillo, otros que al primer impacto fuerte se deben desintegrar saltando por el aire,



Per Jaume Oliver "Palin"

los de más allá que debe de ser el conductor mediante un mando (cosa inverosímil) dado que el

conductor puede ser el primer accidentado y adolescentes me han contestado que cuando los bomberos llegan seguramente que son las primeras ventanas que rompen.

Supongo que estas contestaciones darán risa a más de uno, pero si por acaso alguien se cree que lo digo por ganas de pasar el tiempo y ganas de llenar la página por falta de inspiración, haced la prueba vosotros mismos; cuesta tan poco y ya me contestaréis.

Os prometo que he preguntado a diversas clases sociales, desde barrenderos, dentistas, agricultores, tenderos, enfermeras y a otros más etcéteras.

Y ahora sigo preguntando el ¿porqué? una cosa que puede salvar vidas, debido a la indecisión, esté tan olvidado este principio.

Por lo tanto pienso y sigo preguntando ¿no sería mejor dejar en paz a los Reyes Godos y que a los escolares se les enseñe esta asignatura para que ellos a su vez lo expliquen a sus mayores que tanto les cuesta asimilar-se a la velocidad del progreso?.

Yo aunque sea sólo por edad estoy completamente curado de los mil tri-

quiñafes de la vida y poco o nada me preocupan los que tengan las riendas en la mano sobre la seguridad vial, ni que salgan en la foto, como tampoco que su sueldo triplique o más el de cualquier ciudadano de a pie, pero si me preocupa si alguien se encuentra atrapado y muchísimo más si es uno de los míos. Se que esto parece o es egoísmo, puede ser, pero creo que tú tampoco te preocupas demasiado de lo que pasa en las antípodas dado que están muy lejos, pero las flamantes ventanillas acristaladas de nuestros autobuses están tan sólo a diez minutos de la terminación de este artículo, en mi mismísima esquina, ya que debo de trasladarme a Palma y lo más seguro es que estas dos palabras durante la media hora del viaje estarán frente a mi como un reto burlón, como si me preguntaran:

**¿ TU TAMPOCO SABES COMO ME ABRO ?**

"Jo m'ho pens però no ho sé  
¿com s'obrin? i me es igual  
si s'accident s'estrevé  
a potades la rompré,  
per a allunyar-me d'es mal.

### CONCERT DE NADAL A LLUCMAJOR PELS ALUMNES DE LLUCMAJOR I S'ARENAL.

**E**l dissabte dia 23 de desembre, a les 20.30 h, es celebrà el tradicional concert de Nadal al qual ens té ja acostumats aquesta Associació Musical dins el marc de les festes nadalenques. El Convent o església de Sant Bonaventura, ple de gom a gom, fou l'escenari. Tot un repertori de nades clàssiques feren gaudir el públic d'una intensa vetllada musical.

El programa estava dividit en dues parts. La primera dedicada als grups orquestrals i la segona a les corals.

Actuà en primer lloc l'Orquestra de Percussió interpretant peces de sempre, com el Fum, fum, fum, Campana sobre campana, Dime niño i la Marxa del Reis Màgics.

Els arregles i la direcció eren a càrrec del professor Vicenç Fontelles.

Seguí a la percussió el Grup de Metall, interpretant el Santa Nit, El Trineu i d'altres. El director del grup, el professor Josep Delgado, havia fet els arregles de les partitures.

Per a finalitzar la primera part els Conjunts Instrumentals I i II ens oferiren un magnífic recull de nades i el deliciós Nadal Blanc. Tenen cura d'aquests conjunts n'Andreu Julià i en Ferran Vaquer.

Encapçalà la segona part la Coral Infantil i Juvenil, formada per alumnes de Lluçmajor i de S'Arenal. Sant Josep fa bugada i Nadal, Nadal, fruïren de la boca dels més petits i petites per a goig de pares i padrins. La seva directora, com sempre, era Na Pilar Noguera a la qual desitjam molta paciència per a continuar la seva tasca amb els alumnes més novells.

I després dels petits i petites..., els més grans. La

Coral "Amics de la Música" escampà les seves veus amb acurades interpretacions de cançons populars. Ha nascut el Déu infant, No-ni-no, Dorm Jesús en Pau i d'altres nadalenques foren magníficament interpretades per la coral. Com l'any passat, hi actuaren de solistes els alumnes: Isabel Catany, Miquel A. Parera i Catalina Salvà.

Al piano na Catalina Nadal. Dirigeix la Coral, el professor Sebastià Melià. Tots ens alegrem de veure una coral que creix amb nombre i en perfecció.

Per a finalitzar el concert, unes intervencions mixtes. La Coral "Amics de la Música", juntament amb l'Orquestra de Cambra ens oferí el Joia en el món.

Com a cloenda del concert totes les agrupacions corals esmentades i el públic sumaren llurs veus amb l'Adeste Fideles i Santa Nit. Els directors: en Sebastià Melià Mora i en Ferran Vaquer Silvar.

Un concert de Nadal "Total", en participació del públic i tot. Felicitats, doncs, a tots els qui l'han fet possible: professors, alumnes (i els pares), els amics i amigues de la Coral, Junta Directiva i altres benefactors. És un bon motiu d'alegria nadalenca l'arrelament de la música al nostre poble. Desitjam que la música esdevingui mitjà d'expressió múltiple: artística i humana.

Des de l'Associació Amics de la Música us desitjam a tots un venturós any nou i nosaltres aprofitem per a demanar-li més sensibilitat política de l'Ajuntament vers la cultura; la germana pobríssima dels pressupostos municipals.

Esperem veure prest un concert a S'Arenal.

J.S.





RESTAURANTE  
**Montebel-lo**



BODAS  
BANQUETES  
COMUNIONES

Urbanización -Las Palmeras-  
Ctra. Cabo Blanco, Km. 4,200  
Tel. 74 03 01

SU ONOMASTICA amenizada con  
nuestra música en vivo.

COMUNIONES con nuestros payasos

BANQUETES siempre con nuestra es-  
merada calidad y servicio de nuestros  
Menus.

Todo en un marco incomparable de  
Jardines, Piscinas y parque infantil.



**SEMAR**

INDUSTRIES SEMAR, S.A.  
C/. Tomàs Monserrat, 6-8  
Tel.: 66 01 57 - Fax: 66 29 01 LLUCMAJOR

DISTRIBUCIONES



*La Sirena, S.A.*

EMBOTITS  
CUIXOTS  
FORMATGES

Avda. Carles V, s/n. Tel.: 66 23 11 LLUCMAJOR

## AREA DE SERVICIO

BODAS - BANQUETES

COMIDAS DE NEGOCIOS - SERVICIO A LA CARTA

PARRILLA-GRILL Y MUSIC-PUB ADAGIO

Amplia Terraza y  
un extenso Parking.



ESTACIÓN de SERVICIO

Ctra. Arenal - Lluçmajor, Km. 7 - Tel. 66 27 66  
Ca'n Pelin -

**CRISTALERIA  
TORRES**

INSTALACIONES  
DE MAMPARAS BANO  
Y ACRISTALAMIENTOS  
DE OBRAS

Ctra. Militar, 270 EL ARENAL (Mallorca)  
Tel. 49 17 85 - Fax: 20 65 17

# BAR EL CORSARIO

## El Rincón del Jamón

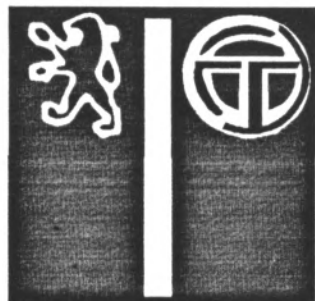
Especialidad  
en Jamones y  
Pa amb oli



Sebastian Barceló (en Tiá des Bacomo)

Un punto de  
encuentro  
para mis  
amigos

C/. Historiador Diego Zaforteza, 27 • El Arenal • Tel. 26 38 04



# TALLERES ROIG

Servicio de camión-grúa 24 h

Servicio de  
asistencia  
gratuita para  
los asegurados  
de Winterthur  
y Axa Mare  
Nostrum



C/. Lisboa, 56 - Teléf. 49 09 54 y 908-53 34 54

# COSTUMARI... Sant Antoni Abad

**E**ls mesos de desembre i gener, són uns temps replets de festes i ara més que mai. Si abans n'hi havia ja prou, ara hi hem afegit la anomenada de la Constitució que mos fa els deu reals justs.

Ademés enguany són més inclús que altres anys, i així ho diu ja els refranyer mallorquí, amb aquesta sentència: "Nadal en dilluns, festes a munts".

Si les festes nadalenques, de cap d'any o dels reis, són entranyables, les de Sant Antoni o Sant Sebastià, són festes populars i d'una molt arraigada tradició. Se celebra a tota l'illa e inclús Sant Antoni és el Patró de Maó i Ciutadella.

**Sant Antoni és es patró,  
de Mavó i Ciutadella,  
li pegam amb sa botella  
perquè no tenim tassó. (1)**

Són molts els indrets de Mallorca, on se celebra aquesta festa, encara que són de destacar Artà, (essent l'única població que no ha deixat mai de celebrar-la), Sa Pobla amb les seves espinagades, Manacor que inclús té un Patronat de Sant Antoni, Ciutat, Alaró, Son Servera, etc.

A Sant Antoni Abat, també s'el coneix per Sant Antoni dels ases o del porquet. A més d'altres patronatges, Sant Antoni és l'advocat dels animals. Es conta que era tanta l'estimació que els tenia que quan un se li moria, l'enterrava amb la mateixa solfa que si hagués estat una persona.

A Artà que el on jo més la conec per haver-la viscuda, la festa comença es dia abans. El matí del dia 16, es fa la capta pel Sant. Consisteix amb una espècia de pasacarrers, on els qui duen el trui de la festa, van recollint almoines per a sufragar les despeses. Hi va també la Banda de Música i surten per primera vegada els dimonis, famosos arreu del món per lo ferests que són.

Durant el dia es preparen els foguerons amb grossos tions que s'encendran després de les completes del vespre. L'Ajuntament fa el seu fogueró i a molts de cap de cantons, els veïnats hi fan el seu.

Seguint un poc l'ordre cronològic, direm que l'horabai-xa la Banda de Música i el poble, es presenten a la casa del qui organitza la festa (es diu de qui dur es trui) i van cap a l'església on es canten solemnes completes. Fa dos anys que hi vaig voler anar, i no me va esser possible entrar dins l'església de la gentada que hi havia.

Una vegada resat completes, Banda de Música, dimonis i Ajuntament es dirigeixen cap al fogueró de l'Ajuntament. Allà li peguen foc, i acte seguit s'encenen tots els foguerons del poble, que són molts en nombre i amb quantitat de llenya.

Ha començat la nit de bauxa que no se sap quan acabarà. Foc, balls, cançons i tonades de Sant Antoni, mesclades amb torrades de xua, botifarrons, llangonisses, costelles i tot quan el caliu acull o la boca pot rovegar, amb el beneplacit del sòtil de la boca. No hi fa falta el vi, ni la beguda de cap classe. Una vegada que s'ha menjat la part salada venen les coques dolces i els menjarets que cada veïnat ha aportat. Ningú paga. Tot és de franc: Beguda i menjua. Això si, és necessari entonar qualche cançó de Sant Antoni, de les quals en aquest mateix número en podreu trobar algu-

nes. N'hi ha que s'assenten a un mateix fogueró i n'hi ha d'altres que com les abelles van d'un a l'altre. Tant uns com els altres, se'n van a colgar sense tenir gens de fred. Malement la gelada sia grossa, la calor de dins guanya a la de fora.

## EL DIA DE SANT ANTONI

A mitjan matí del dia 17, es fan les beneïdes. Un capellà vestit amb ruquet i estola, beneeix a tots els animals que se li presenten.

Temps enrera i degut a la gran quantitat de possessions que hi havia a Artà i que cada una tenia una gran quantitat de cavalls, egos, muls, mules, ases, someres etc., era de veure els estols d'animals muntats a pel, per amos i missatges, que anaven a la colcada, donant voltes pel poble i cantant a coro "Sant Antoni és un bon sant....". Per distingir-se, els estols duïen un mocador de coll amb colors diferenciats. La costum segueix, amb menys bestiar però ha augmentat el nombre de carrosses.

Ara dins una d'aquestes carrosses hi van unes persones que canten el que es diu "S'Argument" i que no és altra cosa que una relació de fets succeïts al poble durant l'any que fa poc temps va acabar.

S'Argument és fet per un glosador i aquest glosat té unes regles molt especials per a dur-lo a terme. A les primeres estrofes, l'autor sol encomanar-se a Déu i a la Verge, i demanar permís al Batle i al Sr. Rector, a la vegada que saluda l'auditori. S'argument sol estar fet amb un to un poc satíric i es reparteix pel poble en forma de plaquetes. Al final es despedeix del públic i dona les gràcies, demanant un bon any i cridant Visca Sant Antoni.

Tornant a les Beneïdes i a la colcada, hi sol haver també una persona vestida amb la vestimenta pròpia de Sant Antoni, barba blanca, pujat damunt un ruc, amb la ma un llibret d'oracions.

Du amagada una creu que mostra als dimonis quan aquests, fent-li les mil pesadures, el tiren del ruc. Un dels dos dimonis menen a la somereta, ruc o bestia ximple per el ronsal, mentre s'altre li fa jutipiris, l'escup, el provoca, li pega fins que el bon Sant, cau de morros en terra. Sant Antoni, li mostra la creu, el dimoni li dona a les cames, i fins una altra estoneta.

I així es poc més o manco, com es passa a la festa de Sant Antoni, la més antiga de Mallorca, si bé a altres pobles tenen uns caires diferents.

De totes maneres, Sant Antoni, els dimonis, els foguerons i la bona menjua regada de millor beguda, no pot fallar, a cap indret i per això es diu:

**Noltros som una pandilla  
que venim a refrescar,  
tan si és Toni com Tonina,  
sa botella mos heu de donar.**

J.A.B.

**(1) Ara es diu Maó, abans Mahó, però els pobles de terra endins de Mallorca, el solen anomenar Mavó.**



# ASI LO ESCRIBI HACE UN CUARTO DE SIGLO

ENERO 1971

Una compañía familiar circense alemana efectuó una demostración de sus habilidades a lo largo de una hora y media. A destacar la hazaña del capitán Manuel, el cual desde la nada subió a la altura del noveno piso del hotel San Diego caminando sobre un cable. Verlos trabajar sin red resultó escalofriante. La taquilla era de carácter voluntario y el donativo 25 pesetas los mayores y 10 pesetas los niños.

El Club Ciclista Arenal y el Unión Deportiva Arenal ofrecieron una cena a los hoteleros y colaboradores de lo que fue "gran excursión" acompañando a Mancor al U.D. Arenal. Un millar de personas, en

autocares, acudieron al partido. Mayoría de ellos turistas.

Hubo llegada triunfal de los Reyes Magos. Y reparto de juguetes. Organizó el "Grup Social S'Ajuda". Varios camiones colaboraron en el reparto de juguetes en S'Arenal y en Ses Cadenes.

Las tradicionales "Beneïdes de Sant Antoni" tuvieron lugar con total brillantez. El escenario fue la plaza R<sup>a</sup>M<sup>a</sup> Cristina. El jurado estuvo compuesto por Antonio Salvá, Antonio Galmés, Antonio Ruiz, Damian Capó, Boni Alsina, Mateo Canals y este corresponsal. Ganaron los primeros premios Cristóbal Esbert, Francisco

Camarero, Picadero Son Suñer, Bartolomé Jaume y Salvador Izquierdo e hijo.

Los jugadores del U.D. Arenal ante el partido contra el C.D. Ses Salines, en el "Campo Roses", serán concentrados el día anterior en el Monasterio de Cura. Bajarán una hora antes de comenzar el encuentro. El entrenador Santiago Navarro confía en ganar ampliamente al conjunto saliner.

Per Tomeu Sbert



## Con 31 años de edad JUAN JAUME ALOMAR OTRO AMIGO QUE SE NOS FUE



Juan Jaume Alomar (en Juanito) como se le llamaba cariñosamente, ha fallecido cuando sólo contaba 31 años de edad. Muy joven aún le llegó el fatal destino.

Estaba soltero y con su madre gravemente enferma. Su padre, buen amigo nuestro, Miguel de "Eléctrica Arenal", también hace unos años nos dejó para siempre.

Juan Jaume Alomar había trabajado duro algunos años en el negocio familiar. Fue siempre un apasionado de la fotografía, llegando a tener filiación profesional y en varias ocasiones expuso parte de sus

mejores fotografías.

En los últimos años, por ejemplo, en la exposición colectiva de las Festes de Sant Cristòfol, en la antigua Capilla de S'Arenal. Estimados amigos suyos como Jaume Llinàs o Jaume Capellà, entre otros, sufren como sufre tanta gente, junto a sus familiares, la sensible pérdida del bueno de Juanito. Organizaban juntos exposiciones.

El fue, en ocasiones, colaborador de esta revista. Su pincelada artística, su saber captar las más bellas imágenes, quedan como testimonio y homenaje a un buen arenaler.

Uno de los últimos trabajos fotográficos realizados por Juan Jaume (quizás el último) antes de morir, fue en la boda de un familiar llucmajorer. Juanito necesitaba de apoyo para disparar la máquina fotográfica. Es ello un signo más de sus ganas de vivir, de sus ganas de hacer cosas, de disfrutar de una vida que le dio demasiados golpes.

Muchas fueron las personas que se acercaron a la Parroquia de S'Arenal en el funeral para testimoniar con su presencia el cariño, la estima y aprecio que se sentían hacia el difunto. Descanse en paz el bueno de Juan Jaume Alomar.



Cristóbal Esbert Fortuny "Es Mahonés", fue uno de los ganadores en "Ses Beneïdes de Sant Antoni", de S'Arenal (1971)  
(Foto Juan Ferre Ramis)

## JOSÉ CARDONA MARÍ



José Cardona Marí nos ha dejado para siempre. Hace de ello varias semanas. Avanzado de años, pero de espíritu siempre joven. Acababa de cumplir 76. Muchas personas de S'Arenal recordarán a Pep Cardona.

Vivió largas tempora-

das en nuestra zona. Pero su mayor reconocimiento llegó cuando allá por inicios de la década de los setenta ejerció como encargado de la brigada de obreros que Construcciones Bartolomé Ramón Jaume, destacó para construir las dos vías de circulación de primera línea. Estos últimos años totalmente remodeladas.

Pep Cardona fue secretario general de la Federación Balear de Boxeo, cuando la mayoría de miembros de la misma eran residentes de S'Arenal, años setenta e inicios de los ochenta.

A su esposa Ana Garrido, hermanos y demás familiares, entre ellos los propietarios del "Bar Star", desde esta revista les testimoniemos nuestra sentida condolencia.

Descanse en paz.



*Si no te gusta tu imagen, pásate por  
**Centro Óptico MEDITERRÁNEO.** Verás que cambio.*

**En S'ARENAL:**

C/. Botánico Hno. Bianor, 3-A - Teléfono 49 28 14





## UN VIDEO, AMB DUES REPRESENTACIONS DEL MÀGIC ART DE LES TERESETES DE "ELS TRES TRANQUILS", EL MILLOR REGAL PER A NINS I MAJORS.

**R**OSA I JOAQUIMA FAIDELLA MUNDO, són com dues nines, tanta il·lusió tenen pel seu art de "Titellaires". Un dia decidiren gravar un video amb algunes de les obres que representen i amb un entusiasme contagiós posaren fil i l'agulla.

El video és una meravella. Donar vida a unes pepes que es mouen dins un petit teatret, requereix d'una vocació a prova d'obstacles. És difícil fer-les parlar, riure, plorar, emocionar-se, ballar...

Però elles ho fan, i davant els ulls hipnotitzats de petits i grans les figures sofreixen, demostren la seva alegria, van a festes i ballen pas-dobles, valsos, xotis... Hi ha tanta tendresa amagada dins aquests putxinel·lis que, a vegades, la mirada del espectador s'enterboleixen amb la



Ses Teresetes de "Els tres Tranquils" presència de dues llàgrimes.

Veient la cinta de video, un s'admira de la dificultat que representa muntar un teatret, anar canviant de decorat, fer aparèixer i desaparèixer les pepes, en un joc ben estudiat; fent-les viure, mourer-se dins uns diàlegs que tinguin argument i una certa gràcia per atraure l'atenció del públic sense cansar-lo.; imitar distints tons de veu que corresponguin a cada personatge..., aconseguir que els nins participin de les peripècies que el passen, posar-los el cor estret quan s'acosta un perill i que alenin fons quan aquest s'ha allunyat.

La màgia de les titelles s'ens ofereix com un miracle... Es impagable poder endur-les a ca nostra, mirar-les una i altra vegada, dirigir-nos a elles com si fossin de la família... És un entreteniment original, no hi ha altra part al món que les tinguin iguals, que conversin d'identica forma, que es moguin amb la mateixa lleugeresa...

Hem d'agrair a Rosa i Joaquina aquest detall de gravar un video. Ben segur que la gent correspondrà i el compraran, voldran tenir-lo al costat de les pel·lícules de Walt Disney o de Heidi. Els decorats no seran tan extraordinaris, però sens dubte, l'efecte sobre els sentiments millors de la persona humana seran idèntics. L'espectador reneix amb una tendresa fora mida com si fos un infant.

A més, les figures fetes a principi, semblen ser de carn i os.

Posseeixen una bellesa poc vista que fa que se les admiri.

"Els tres tranquils" actuaran dia 8, a les 6, a la Joventut Seràfica. Serà una bona ocasió per a comprar-los la cinta.



Per M<sup>a</sup> del Carmen Roca Salvà

## EXPOSICIÓN DE M. NOGUÉR BARCELO, EN PALMA. TV LLUCMAJOR EMITIÓ UN REPORTAJE DE SUS PRECIOSOS CUADROS.

**P**or quinta vez, si no nos equivocamos, la pintora llucmajorense M. Nóguer Barceló realizó una exposición individual en Palma. La muestra se exhibió en la sala d'arts "Rotger", y fue presentada por el poeta D. Guillermo Morey que, habló varios minutos sobre la obra expuesta.

Definía el mar de M<sup>a</sup> Antonia de "...algo encrespado.(...) Pero donde su arte logra delicado sentido de amor es en su rinconcito pueblerino de recoleta acogida. Con su mesita o camilla, consigue encantar una luz, toda poesía, de singular belleza hogareña".

"... Y ha logrado todo esto poco a poco, por un gozo secreto que únicamente la pertinaz labo-



El poeta Guillem Morey leyó alusivos versos en la inauguración de la exposición de María A. Noguér Barceló, en Palma.

riosidad de la artista sabe como mantener."

Ciertamente los cuadros de M. Nóguer son fruto de una gran pasión por un arte, la pintura, que le obliga a estar siempre con lápices o pinceles en la mano, trazando, dibujando, mezclando colores, principalmente amarillos, ocre, sienas..., para lograr una obra pulcra, de firme pincelada.

Sus dos telas con el motivo de una bicicleta son muy originales y sus temas del mar, sobre todo el de Son Verí, nos trae, con su mar azul intenso, recuerdos veraniegos. Sus temas de interior de casas, con sus mesas y sus sillas forman parte de su estilo muy personal.

No cabe duda que la autora se ha afianzado como pintora. Sus premios de la Asociación de Bellas Artes avalan su trayectoria. Además se siente con deseos de trabajar. Su amor por la pintura no es fruto de la casualidad, sino que es firme y verdadero. Espera en el futuro repetir con nuevas exposiciones que le proporcionan un gozo interior muy grande.

TV LLUCMAJOR, nos deleitó con las imágenes de las numerosas obras presentadas, cosa que es muy de agradecer por todos aquellos que no pudieron verlas al natural. Muchas gracias a su director Rafael Ramírez.



## “VIDA CREIXENT”, PRESENTÓ UNA EXPOSICIÓN DE RETRATOS ANTIGUOS.

**H**a despertado un inusitado interés la muestra de fotografías antiguas realizada por la agrupación seglar “Vida Creixent”.

Son retratos, la mayoría realizados a grupos y en una época en la que el arte fotográfico estaba en sus inicios.

Algunas se ofrecen enmarcadas resaltando entre ellas la que corresponde a la que fue “Miss Llucmajor”, 1935., Srta Clar la de los padres de D<sup>a</sup> Francisca Ordinas, la de Kety Rosselló.

Las realizadas al “Conventuorio” que se montó con motivo de la muerte del sacerdote y también fotógrafo D. Tomás Monserrat “D’és Rfalet”, y las originales de la plaza antes de la restauración de 1927.

Muchas de las fotos expuestas fueron realizadas, sobre todo las de estudio, por el fotógrafo SALAS, P.J. OLIVER o por el citado Tomás Monserrat.

Asimismo se pudieron observar varias primitivas cámaras portátiles, actualmente propiedad de Magín Clar, fotógrafo.

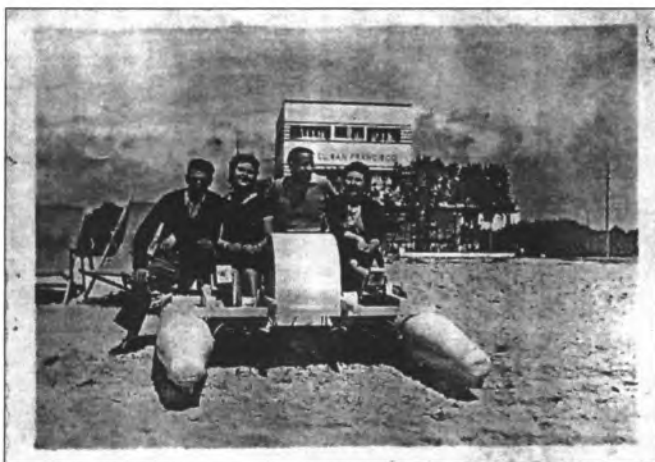
## EL HOTEL SAN FRANCISCO Y LOS PRIMEROS VELOMARES

**L**es ofrecemos una foto antigua que seguramente llamará la atención a nuestros lectores.

Está realizada allá por el año 1958, más o menos y en ella se observa al fondo un pequeño edificio. Corresponde al muy flamante hotel SAN FRANCISCO, cuyo nombre puede leerse en la fachada. En su lado izquierdo unos pinos.

Claro está que es el primitivo hotel, el cual luego lo derrumbaron para dar paso a otro más lujoso y de mayor capacidad. Este y el “Biarritz” fueron los pioneros, los cimientos donde se basó la prosperidad de los mallorquines, hasta entonces dedicados únicamente a la agricultura y a la industria de los zapatos.

En primer plano vemos uno de los primeros velomares



María Cañellas, y al fondo el Hotel San Francisco

que hacían furor.

Sentados vemos a cuatro jóvenes. Una de ellas es la popular María Cañellas, quien nos ha facilitado la fotografía documento de su feliz y divertida juventud.

También se pueden ver observar las hamacas de pies de madera, sustituidas actualmente por “Tumbonas” de metal.

La carretera que bordea la playa sólo era un camino y, por supuesto, no estaban las horripilantes y antiestéticas palmeras sembradas por los políticos con afán de “embelesar” la playa, la cual era tan

bonita por si misma que no necesitaba de artificios tan costosos.

Día habrá, y hablo por mi misma, que las arrancarán. Espero que eso suceda y que pueda verlo yo.

## SA RECETA DE N'AINA

### CONEJO A LAS TRES TAZAS (SE PUEDE EMPLEAR CUALQUIER CAZA)



#### INGREDIENTES:

- 1 CONEJO (4 TROZOS)
- 1 TAZA (DE CAFE CON LECHE) DE VINAGRE
- 1 TAZA ACEITE
- 1 TAZA DE JEREZ SECO
- 1 TAZA DE AGUA
- SAL Y PIMIENTA
- 1/2 KG. DE CEBOLLITA PEQUEÑA

Poner en una cazuela de barro todo junto en el horno, ir girando, hasta que este el conejo dorado y evaporado todo el liquido (solo queda el aceite).  
1 hora aproximadamente  
a 180 ° de calor.

## A SES CADENES SIMPATIC I HUMA ACTE DE ENTREGA D'UNA CADIRA DE RODES.

**E**l capvespres del dia de Reis, al local social de la Tercera Edat de Ses Cadenes, es va fer entrega a D. Miquel Comas, d'una cadira de rodes, (una senyora cadira), a l'amo en Miquel Comas.

El simpatic acte fou enaltit per la presencia del Batle de Palma, Regidor Gaspar Oliver, Representant de la Federació de la Tercera Edat i sa nostra paisana i amiga Maria Teresa Ratier, a qui acompanyava n'Alfonso el seu marit, i que va esser l'alma mater d'aquesta singular i guapa moguda per la qual en Miquel tendra una movilitat que per desgracia havia perduda.

Hi foren tambe presents el President de l'Associació de Veïnats Juan Pons, el President de l'Associació de la Tercera Edat Alfonso Ruiz i la secretaria Agueda Alemany.

En Miquel Comas va esser acompanyat per la seva esposa i foren tambe bastans els amics que se adheriren al acte.

Hi va haver parlaments del Batle Fageda, de na Maria Teresa i del President de la Tercera Edat que ho va fer per boca de Joan Pons.

En resum, un acte molt entranyable que fa que creguis un poc mes amb sa gent que t'envolta i que fa treure i caure unes llagrimetes de emoció i agraiment.

Gracies autoritats, gracies Maria Teresa en nom d'en Miquel i d'es poble.

J.A.B.



## CATI MESTRE

### NOS MANIFIESTA PALABRAS DE GRATITUD

**C**ati Mestre es la presidenta de la junta directiva de S'Arenal, lucha contra el cáncer. Una de la últimas actividades desarrolladas por miembros de dicha junta ha sido el de recoger ropa usasaa, para destino a necesitados.

La presidenta nos ruega, a través de nuestras páginas, manifestemos, en su nombre y en el de todos los que de una manera u otra ayudan, el mayor agradecimiento por la colaboración recibida y, en especial, al Colegio Francesc de Borja



Moll, de S'Arenal ya que dicho centro acogió la idea de recoger ropa usada (en buen estado) con una ejemplar entrega.

"A tothom moltes gràcies", nos ha dicho la ex-presidenta del U.D. Arenal, ahora metida en labores benéficas. Gracias a ti, Cati.

**CHAPA - PINTURA  
Y MECANICA**



**Talleres  
DEPORTIVOS**

Calle Asegra, 11  
Teléf. 20 77 88

(Poligono Ca'n Valero)  
07011 - PALMA DE MALLORCA



**BARTOLOME  
FONT  
MEDICO  
DENTISTA**

ENRIQUE ALZAMORA,, N.º 1, 1º A TEL. 71 53 14 - 07002 PALMA DE MALLORCA  
PASEO MIRAMAR, 33 1º - TEL. 44 11 52 - S'ARENAL

**TENIS ARENAL  
GIMNASIO**

JUDO - TAEKONDO - MANTENIMIENTO  
CULTURISMO - SOLARIUM - PISCINAS - TOBOGANES

Telfs. 44 02 10 - 44 00 17

**expert**



**ELÉCTRICA**

**Calafat**

CRISTOBAL CALAFAT JUAN

**INSTAL·LACIONS - SERVEI TÈCNIC - ELECTRODOMÈSTICS  
OBJECTES DE REGAL - CLUB DE VÍDEO**

C/. Sa Fira, 3 - Tel. 66 19 01

Particular: Ronda Migjorn, 90 - 2ón. - Tel. 66 06 08

## **TENIS ARENAL**

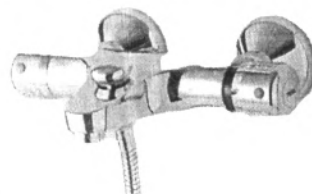
**TENIS - BOWLING - SQUACH. TELS. 44 02 10 - 44 00 17**

**BODAS - COMUNIONES - BANQUETES - REUNIONES DE EMPRESA  
PIDA PRESUPUESTO - MARCO INCOMPARABLE**

## **DISTRIBUIDOR DE:**

**EXCLUSIVAS DE FONTANERIA  
FONTBLANC, S.L.**

C/. Diego Zaforteza, 3 Bajos - Tel. 26 48 73 - Fax 26 89 08  
07600 EL ARENAL - PALMA



## **TRANSPORTES MANRESA**

**SERVICIO DE AGUA POTABLE A DOMICILIO.  
POZO PROPIO**

Número Registro Sanitario 2700319 PM

**SERVICIO EN LLUCMAJOR Y S'ARENAL  
Teléfono 66 06 40**



# Con LLuc Tomás, Director General de Comercio del Govern Balear

## UN LLUCMAJORER QUE MANIFIESTA SENTIRSE MUY VINCULADO A S'ARENAL

A Lluç Munar lo encontramos, atareadísimo, en su despacho de Vía Asima. No habíamos hablado con él desde que le cambiaron su Dirección General dependiente de la Consellería de Industria y Comercio. Antes, durante siete años desempeñó la responsabilidad de Promoción Industrial. Ahora es Director General de Comercio.



¿Qué ha significado para VD. este cambio?

*Una etapa nueva dentro de mi vida profesional. Siempre me he considerado más bien un técnico dentro lo que es el mundo de las empresas. La idea del actual cambio ya nació con el entonces Conseller señor Triay. Hablamos y se consideró oportuno el cambio. Por mi parte puedo decir que estoy muy contento de estar dentro del Comercio. Por otra parte, hay en mí un algo de tristeza, ya que he tenido que sustituir a quien fue un gran compañero como Francisco Truyols.*

¿Que destacaría más de su gestión en la Dirección General de Promoción Industrial?

*Creo que reestructuramos gran parte del mundo industrial de las Baleares. Llevamos adelante un plan de reestructuración importante iniciado en el año 1987. Muchas industrias, básicamente de calzado, de bisutería, de cárnicas, sobre todo en el aspecto de embutidos, entre otros ramos, pues se reconvirtieron y prepararon para la entrada de España en el Mercado Europeo. Hoy son numerosas las empresas de nuestras islas que se encuentran en condiciones de poder competir dentro del mercado europeo y exportación en general, al más alto nivel.*

### UNA PINCELADA A NIVEL LOCAL

Le sugerimos al señor Tomás nos ponga una pincelada, a nivel local, hablando del Polígono Industrial de Son Noguera.

¿Que puede decirnos hoy mismo?

*Sigue siendo un polígono con mucho futuro. Está muy bien situado y reúne las condiciones necesarias para seguir adelante tal como se proyectó. Ha tenido que pasar por problemas burocráticos que han alargado su puesta en funcionamiento. Entre otras cosas, se tuvieron que cambiar las vías de edificabilidad. Los informes técnicos así lo aconsejaron. Hay una serie de empresas interesadas en instalarse en el mismo.*

¿O sea el 1996 puede ser el definitivo relanzamiento?

*Lo esperamos. Su buena infraestructura. Su buena ubicación en el Mig-Jorn mallorquín lo hacen muy asequible. Su oferta de precio es también muy interesante. Se trata de un polígono inmejorable.*

### VOLVIENDO AL PRINCIPIO

Desde su Dirección General de Comercio, ¿Cuales son sus prioridades más inmediatas a enfocar?

*Existe un importante Plan de Comercio que ya se está desarrollando.*

*Lo veo muy positivo. Es un plan que estaba previsto terminase en este nuevo año 1996. De mis contactos con el presidente Soler, pues, puedo adelantar que dicho plan seguirá desarrollándose por más tiempo, lo cual se debe de considerar una buena noticia. Entre otros muchos incentivos, dicho plan, se contempla que también los pequeños comercios, por ejemplo, se reconvirtan y puedan afrontar con éxito todo reto europeo, cara al año 2000, pongamos por caso.*

*Lluç Tomás recalca que el pequeño comercio tiene que tener en el futuro las mismas armas que los grandes para poder luchar.*

¿El momento económico no es, por lo que nos parece, demasiado prometedor, no ?

*La situación económica de Baleares es bastante mejor que otros puntos del Estado.*

### ELECCIONES GENERALES

Hay elecciones generales a la vista. Después de las mismas ¿qué?

*Gane quien gane, y esperemos ganen los nuestros, se tendrá que hacer un replanteamiento. Es de esperar habrá replanteamiento económico de este país.*

### VOLVAMOS A LLUCMAJOR Y A S'ARENAL

Lluç Tomás no rehuye ni mucho menos la pregunta sobre como ve el futuro llucmajorer y con S'Arenal de cada día más importante.

*LLucmajor una ciudad básicamente industrial. Ahora, y*

¿Qué ha significado para VD. este cambio?

Una etapa nueva dentro de mi vida profesional. Siempre me he considerado más bien un técnico dentro lo que es el mundo de las empresas. La idea del actual cambio ya nació con el entonces Conseller señor Triay. Hablamos y se consideró oportuno el cambio. Por mi parte puedo decir que estoy muy contento de estar dentro del Comercio. Por otra parte, hay en mí un algo de tristeza, ya que he tenido que sustituir a quien fue un gran compañero como Francisco Truyols.

¿Que destacaría más de su gestión en la Dirección General de Promoción Industrial?

Creo que reestructuramos gran parte del mundo industrial de las Baleares. Llevamos adelante un plan de reestructuración importante iniciado en el año 1987. Muchas industrias, básicamente de calzado, de bisutería, de cárnicas, sobre todo en el aspecto de embutidos, entre otros ramos, pues se reconvirtieron y prepararon para la entrada de España en el Mercado Europeo. Hoy son numerosas las empresas de nuestras islas que se encuentran en condiciones de poder competir dentro del mercado europeo y exportación en general, al más alto nivel.

#### UNA PINCELADA A NIVEL LOCAL

Le sugerimos al señor Tomás nos ponga una pincelada, a nivel local, hablando del Polígono Industrial de Son Noguera.

¿Que puede decirnos hoy mismo?

Sigue siendo un polígono con mucho futuro. Está muy bien situado y reúne las condiciones necesarias para seguir adelante tal como se proyectó. Ha tenido que pasar por problemas burocráticos que han alargado su puesta en funcionamiento. Entre otras cosas, se tuvieron que cambiar las vías de edificabilidad. Los informes técnicos así lo aconsejaron. Hay una serie de empresas interesadas en instalarse en el mismo.

¿O sea el 1996 puede ser el definitivo relanzamiento?

Lo esperamos. Su buena infraestructura. Su buena ubicación en el Mig-Jorn mallorquín lo hacen muy asequible. Su oferta de precio es también muy interesante. Se trata de un polígono inmejorable.

#### VOLVIENDO AL PRINCIPIO

Desde su Dirección General de Comercio, ¿Cuales son sus prioridades más inmediatas a enfocar?

Existe un importante Plan de Comercio que ya se está desarrollando.

Lo veo muy positivo. Es un plan que estaba previsto terminase en este nuevo año 1996. De mis contactos con el presidente Soler, pues, puedo adelantar que dicho plan seguirá desarrollándose por más tiempo, lo cual se debe de considerar una buena noticia. Entre otros muchos incentivos, dicho plan, se contempla que también los pequeños comercios, por ejemplo, se reconviertan y puedan afrontar con éxito todo reto europeo, cara al año 2000, pongamos por caso.

Lluc Tomás recalca que el pequeño comercio tiene que tener en el futuro las mismas armas que los grandes para poder luchar.

¿El momento económico no es, por lo que nos parece, demasiado prometedor, no?

La situación económica de Baleares es bastante mejor que otros puntos del Estado.

#### ELECCIONES GENERALES

Hay elecciones generales a la vista. Después de las mismas ¿qué?

Gane quien gane, y esperemos ganen los nuestros, se tendrá que hacer un replanteamiento. Es de esperar habrá replanteamiento económico de este país.

#### VOLVAMOS A LLUCMAJOR Y A S'ARENAL

Lluc Tomás no rehuye ni mucho menos la pregunta sobre como ve el futuro llucmajorer y con S'Arenal de

## GRAN PLAYA TENIS CLUB



## ESQUELA DE TENIS

Clases particulares para todas las edades

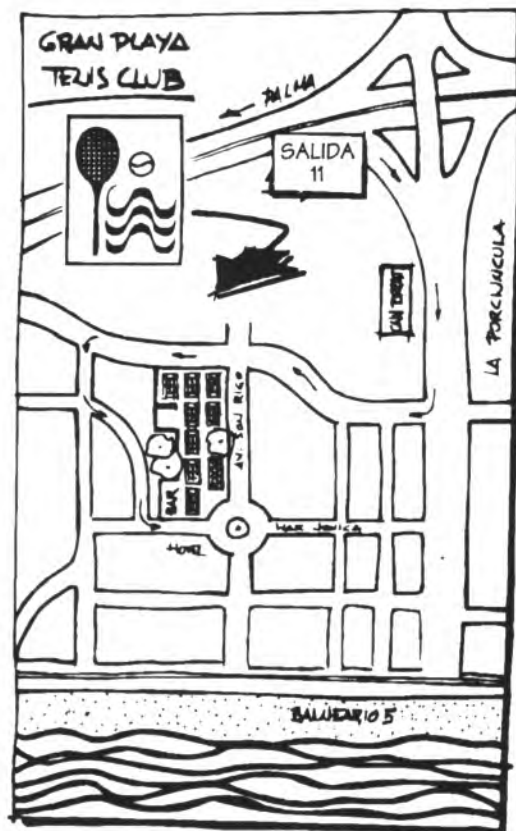
Grupos para adultos

Horarios a convenir  
Patricia Coll Rodriguez  
(Monitora nacional)

Telfs: 26 24 03  
26 78 68

- ☛ 5 PISTAS DE TIERRA
- ☛ 3 PISTAS DE TENIS QUICK
- ☛ 4 FRONTONES
- ☛ PROFESOR DE TENIS PARTICULAR
- ☛ PISCINA
- ☛ BAR Y TERRAZAS
- ☛ SALON DE JUEGOS RECREATIVOS

C/. MAR JÓNICO, 5 (JUNTO AVDA. SON RIGO)  
07610 SOMETIMES - PALMA DE MALLORCA



REPARACIONES

**A M E R**

**FONTANERIA**

TALLER: Calle C, n.º 26 - Urbanización Bellavista - Tel. 49 15 79  
Apartado de Correos 320 - 07600 EL ARENAL (MALLORCA)

## LEA S'UNIO DE S'ARENAL

### Aquí se vende

**En Llucmajor**  
**Libreria y Papeleria ROCA**

C/. Parroquia, 2  
**Estanco C'an Paco**  
C/. Obispo Taxaquet, 9

**En S'Arenal.**  
**Papeleria Balears**  
Carretera Militar, 265  
**Estanco Rosselló**  
Carretera Militar  
**Papeleria Papers**  
C/. Sant Cristòfol, 49  
**Papeleria Ferrer**  
C/. Berga, 33(esq. C/. Vicaria)

**Estanco Amengual**  
C/. Trencadors, 30

**Papeleria Plaza**  
Pl. Mayor, 3

**Papeleria Bahía**  
Frente Hotel Bahía Palma

**Estanco Ses Cadenes**  
Carretera Militar  
**Kiosco Balears**  
Avda. Miramar - sobre el puente

**Papeleria Juiz**  
C/. Cannes

**Papeleria Sastre**  
Pl. Maria Cristina - esq. C/. Salud

**Papeleria S. Cristobal**  
C/. S. Cristobal, 9

**Papeleria Cristal**  
Diego Zaforteza, 8

**Papeleria Famyli**  
C/. Cannes - Parada de Autobuses.

## OBRES de MESTRES



Hi ha objectes que d'una sola mirada ens atrauen, no sabem el motiu però ens agraden. Són les Obres dels Mestres Artesans.



Objectes fets segons vells procediments o, de vegades, fruit de la innovació i la creació dels artesans d'ara. Per això la Conselleria de Comerç i Indústria del Govern Balear crea l'etiqueta de "PRODUCTES DE QUALITAT ARTESANA".

Per protegir els vells artesans i per promocionar els nous creadors. Així quan vostè compra un producte artesanal, aquesta etiqueta és tota una garantia.

## GARANTIA ARTESANA

A l'hora de triar,  
cerqui aquesta etiqueta.

Es un missatge de:



**GOVERN BALEAR**

Conselleria de Comerç i Indústria



# PLUVIÓMETRE DE LA PARRÒQUIA DE S'ARENAL DESDE 1991 - 1995

	GENER	FEBRER	MARÇ	ABRIL	MAIG	JUNY	JULIOL	AGOST	SETEM.	OCTU.	NOVEM.	DECEM.	TOTAL ANY
1991	106,6	58,9	35,6	32,6	51,5	2,6	—	59,0	18,0	47,7	21,6	23,8	457,9
1992	37,4	7,5	23,4	31,6	29,5	33,9	4,2	—	11,9	49,4	22,8	64,5	316,1
1993	—	29,1	5,4	53,7	22,2	0,6	1,7	—	47,1	102,2	62,4	16,0	340,4
1994	9,8	7,1	9,5	21,1	2,4	1,4	—	—	96,3	190,4	79,4	14,8	432,2
1995	23,5	13,4	11,7	—	2,5	26,3	—	—	40,2	41,3	24,7	40,1	223,7

## PEQUEÑOS DETALLES

### *Tráfico loco en la Playa de Palma*

Cuando entró en vigor la ordenación actual del tráfico en la Playa de Palma, en esta misma columna denunciábamos el desaguisado que se produce todos los días desde Can Pastilla hasta S'Arenal y viceversa. Se da la circunstancia de que, mallorquines que conocen bien la zona, dan vueltas y vueltas con sus vehículos y salen siempre en el mismo sitio. Proliferan discos mal colocados señalando direcciones prohibidas. Sería conveniente que el alcalde diera un paseo por allí ya que sin duda ordenaría una revisión técnica. Se lo agradecerán miles de residentes y visitantes. El fin de la temporada turística alta es una fecha apropiada.

Recopilado de "Balears"  
Noviembre 1995.

## LIBROS RECIBIDOS

### *"Estampitas de Coches" de Javier Coromina Doisy*

Agradecemos desde esta columna el envío del libro "Estampitas de Coches", original del escritor Javier Coromina Doisy, en ocasiones colaborador de nuestra publicación.

"Estampitas de Coches" está editado por la confederación Nacional de Autoescuelas. Recoge una serie de artículos y relatos que tienen como protagonista el automóvil y a la persona que lo conduce. Explicaciones realizadas con un algo de ironía y desenfado, pero no exento todo ello de llevar en el fondo tema suficiente serio para entrar en el mundo de la meditación, ante tanta desgracia que, ocurre en las carreteras españolas.

## "S'Unió en S'Estanyol"

### LA AMPLIACIÓN DEL CLUB NÁUTICO SIGUE CON PROBLEMAS

La tan discutida ampliación del Club Náutico S'Estanyol sigue adelante, pero no se acaban los problemas para ello. Concedida la licencia, para dicha ampliación, solicitada al Ajuntament de Llucmajor, ahora surge otro problema y ello es que los durante años usuarios del conocido "mollet" ahora se niegan a retirar sus embarcaciones, después de recibir indicaciones de retirarlas (antes del 1 de Enero de este año) dadas por la misma Conselleria de Obras Públicas del Govern Balear.

Antoni Ginard, presidente del club y obrando en nombre de la junta directiva que preside ha realizado una ofer-



Foto de archivo. Gente del Club Náutico S'Estanyol asiste a un acto cultural.

condenados a entenderse, hay mucho en juego, tanto por una parte como por otra. Del diálogo tiene que salir la luz. ¿O no? .

ta a dichos usuarios y, aunque hay discrepancias, todo parece indicar que al final se llegara a un acuerdo. Para bien de S'Estanyol y de todos, en común, salvo excepciones que estan en su perfecto derecho de pensar lo contrario, el colectivo de "Es Mollet" y el Club Náutico quedan

Tomeu Sbert

# Mi MUEBLE

## MUEBLES AUXILIARES

Amueblamiento Infantil - Juvenil

Módulos y Librerías para Salón - Comedor

Murales de espejo para entradas

Conjuntos para Salas de estar

Tresillos, Rinconeras y Sofás Cama - Nido

C/. Ejercito Español, 7

Tel. 44 16 29

Particular: Tel. 26 13 91

S'ARENAL

(Mallorca)

# winterthur

## SEGUROS

Carretera Militar, 256.  
(Junto VIATGES S'ARENAL)  
Telf. 26 22 22

Piense en su  
mañana  
con:



winterthur  
jubilación



## ASCENSORES

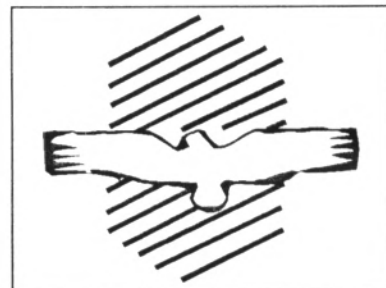
# ASPE S.A.

MONTAJE  
Y

CONSERVACION

¡NUESTRO ASCENSORISTA!

MARINETA, 7 - TEL. 44 05 00 - S'ARENAL (Mallorca)



# Ciclos Quintana

RECAMBIOS,  
REPARACIONES  
Y VESTUARIO CICLISTA

San Cristobal, 20 • Tel.: 44 29 25  
07600 S'ARENAL - MALLORCA

## EL GRUPO MUNICIPAL DEL PSOE DE LLUCMAJOR, FELICITA LAS FIESTAS A LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

**T**res días antes de finalizar el año y en un céntrico restaurante llucmajorense, el grupo que encabeza el Senador Toni Garcías, reunió a los diferentes medios de comunicación, para desearles un feliz año nuevo, agradecerles la colaboración prestada y añadió, no sabemos si en broma o en serio, celebrar por anticipado el resultado de las elecciones generales del 3 de marzo, que presume, claro está, favorables a su color político.



una sola dirección en la C/ San Cristóbal y al problema circulatorio en general, al arreglo primero y posterior embellecimiento de terrenos encima del Puente del Tren, etc.

Salió también a relucir, la cuestión económica municipal.



Sr. Garcías, disertando sobre la Ley de Costas

Después de un suculentísimo ágape, se dio paso a una animada tertulia en la que se analizó la vida municipal del Ayuntamiento de Llucmajor, desde su prisma de oposición al actual gobierno y se repasaron los muchos problemas que acucian a nuestro término y por parte de esta Revista se siguieron con especial interés, los relacionados con S'Arenal.

Y así conocimos opiniones por parte del Sr Garcías, sobre el futuro Pac a ubicar en el antiguo Hotel Maracanà, sobre el Instituto a construir supuestamente en terrenos cercanos al complejo del Aquacity, al problema de la circulación derivada de

pal, con su actual endeudamiento, las divergencias en este sentido con el grupo conservador; la necesidad de ejercitar un Plan de Saneamiento económico; el problema de la ampliación del puerto deportivo del C.N.S'Estanyol, anunciando acciones judiciales conjuntas por parte de su grupo y del PSM por no haber respetado acuerdos tomados en pleno, etc.

Al final se levantaron las copas brindando por un nuevo y próspero año y así finalizó una reunión que presumimos la última del año 1995.

J.A.B.

## De Llucmajor-S'Arenal CONSTITUIDA ASAMBLEA DE IZQUIERDA UNIDA

**S**egún informa Arnau Tomás, quedó constituida la Asamblea de Izquierda Unida (IU) DE Llucmajor-S'Arenal, cuyos órganos directivos están encabezados por Manolo García (coordinador general), Miguel Mascaró (organización) y José Enrique Cayuela (área municipal).

Manolo García le señaló a Arnau Tomás que el número de afiliados va en ostensible aumento, por lo que será necesario buscar una sede estable en S'Arenal, manifestó dicho portavoz, entre otras cosas.

## COMUNICADO DE GIS'A (Grup Independent S'Arenal)

GISA, única fuerza política que representa únicamente los intereses de S'Arenal, quiere dejar constancia de su repulsa, que coincide con la de todos los ciudadanos, ante el **SORPRENDENTE Y DESGRACIADO PACTO** que han firmado para gobernar con mayoría absoluta el Ayuntamiento de Llucmajor el Partido Popular (Gaspar Oliver) y ASI (Joaquín Rabasco).

El que por unos intereses económicos ? (Ampliación del Club Náutico S'Estanyol, subida de los impuestos etc.) se hayan traicionado los principios ideológicos y democráticos de cada uno de los votantes de dichos partidos, nos hace ver claramente la clase de personas que están al frente de estas formaciones políticas.

Pero todo ello no hace sino reafirmarnos en la postura de que debemos continuar con nuestra lucha política y conseguir inexcusablemente que nuestro S'Arenal tenga la representación **POLITICA INDEPENDIENTE** que se merece, sin tener que estar a expensas de unos políticos de Llucmajor que no alcanzan la categoría que los ciudadanos de este pueblo exigimos.

## FELICITACION NAVIDAD

QUERIDOS CIUDADANOS DE S'ARENAL:

EN NOMBRE DEL GRUPO INDEPENDIENTE DE S'ARENAL Y EN EL MIO PROPIO OS QUEREMOS DESEAR QUE HAYAIS DISFRUTADO DE UNAS FELICES FIESTAS, Y QUE ESTE AÑO 1996 VENGA LLENO DE VENTURAS Y ALEGRÍAS. Y ASIMISMO HACEMOS VOTOS PARA QUE LOS POLITICOS QUE NOS REPRESENTAN (ADEMAS DE PACTOS FUERA DE TODA ETICA) SE DIGNEN INTENTAR SOLUCIONAR ALGUNOS DE LOS MULTIPLES PROBLEMAS QUE NOS AFECTAN.

UN MUY CORDIAL ABRAZO

**FRANCISCO FERRE**  
Presidente.



# FOTO MEYER

C/. Singladura, 25 - S'ARENAL - TEL. 26 72 45  
C/. Padre Btomé. Salvá, 14 D - LAS MARAVILLAS S'ARENAL - TEL. 26 36 16  
C/. Dameto, 6 - PALMA - TEL. 73 10 47

- Revelados i h.
- Ampliaciones.
- Reproducciones.
- Fotos carnet 5 m.
- Reportajes foto y video
- Venta material fotogr fico, etc..

## ¡Come como en casa!

Con nuestro menú diario o nuestra variada carta

- CARACOLES
- PAELLA
- SOPAS MALLORQUINAS
- FRITO MALLORQUIN
- LOMO CON COL
- PALETILLA DE CORDERO
- CALLOS
- ETC...

LUNES CERRADO

DOMINGOS Y FESTIVOS CERRAMOS A LAS 17 H.

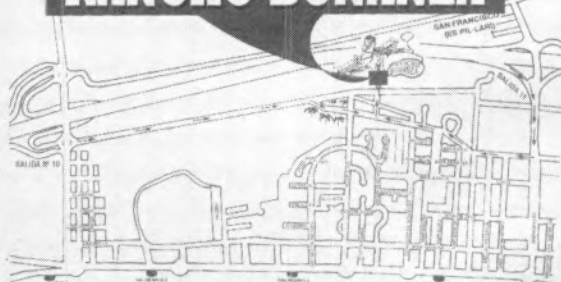
RESTAURANTE - BAR



TEL. 26 10 87

...Come como en casa en

## RANCHO BONANZA



## RESTAURANTES DONDE LA FIESTA BRILLA MAS

nº 1 Bodas  
Comuniones

nº 2



Fiestas  
Cumpleaños

nº 3



y ahora el

n.º 4

Elija su menú y uno de nuestros TAI-TAI

a los telfs. 44 11 50 44 30 40 y Fax. 74 30 19



## Informática Arenal

- ASESORAMIENTO
- CURSOS DE FORMACIÓN
- ORDENADORES
- PERIFÉRICOS
- CONSUMIBLES
- SOFTWARE
- SERVICIO TÉCNICO
- FINANCIAMOS SU COMPRA

C/. TRASIMENO, 50  
07600 - S'ARENAL  
Tel/Fax. 26 23 51  
Móvil. 908 537 466



## ANTONIO ORDÓÑEZ GARCÍA DE LA EMPRESA "FONTBLANC".

**A**ntonio Ordóñez García, responsable de "Font-Blanc", el cual junto con su esposa Julia Llopis Pérez, regentan esta empresa desde el 1 de enero de 1990.

Novedad importante es el estreno últimamente de unas nuevas flamantes instalaciones de venta y taller, situado todo ello en la calle Cannas angular con la calle Gaspar Rullán, junto al consultorio de la Seguridad Social, en los bajos de lo que fue uno de los hoteles pioneros de S'Arenal, el Magallanes.

Antonio Ordóñez es un triunfador nato. Lo llevamos a nuestras columnas hoy como una especie de representación de tantas y tantas personas venidas de fuera en los inicios del mundo del turismo y que han sabido integrarse, plantearle cara a la vida y saber de las mieles del éxito, no sin antes pasar por muchos apuros, trabajo intenso largo número de años, para poder ver realidad lo que fue un sueño. En el caso que nos ocupa toda una realidad. Antonio, cuéntenos un poquito tu vida profesional dentro del mundo de la fontanería.



*Llevo desde los catorce años de edad. Era el año 1964. Había llegado a S'Arenal tres años antes. Comencé de aprendiz con el señor Amer. Luego estuve cierto tiempo trabajando en Palma, con maestros como*

*Juan Pons Bennasar y durante otro buen número de años con "Mestre Nofre Ferrer". Este último siempre en S'Arenal.*

¿Cuándo te estableces por tu cuenta?

*En 1973. Unos inicios donde tuve a mi propia vivienda que hacía las veces de taller. Me hice autónomo y trabajaba sólo. Luego, a partir del 74-75 ya tuve personal a mi cuenta. Primero un operario, luego dos y, en ocasiones, tres. Todo para ir en aumento, según convivía a la empresa.*

Y hasta hoy, que no solamente la empresa sigue, sino que dejó el local en alquiler de calle Diego Zaforteza, para ir al actual ya en propiedad.

**TIENEN TRES HIJOS**

El matrimonio Ordóñez-Llopis, aparte de llevar adelante la empresa,

tienen tres hijos, Miguel Ángel, Patricia y David, de 23, 21 y 18 años respectivamente.

*Miguel Ángel es el cabeza visible de la parte administrativa de la empresa. En la parte de la oficina, está mi esposa. Nuestra hija también ha empezado a ayudarnos. Por lo que respecta a David, por ahora, está prácticamente al margen del negocio.*

Mencionemos, por nuestra parte, que Patricia, su hija, acaba de terminar Magisterio.

**EN MADRID Y EN LA BLUME**

David Ordóñez Llopis, hoy por



hoy vive en un mundo aparte. Un chico que desde sus inicios en el atletismo ha destacado enormemente. Tanto que reside en Madrid, al estar becado por la Blume. Se trata de un atleta con unas envidiables condiciones para llegar a la cumbre, a nivel nacional e internacional. De los corredores de su edad es de lo mejor de España.

¿Que significa para un padre ver los triunfos de David?

*Una enorme satisfacción. Igualmente me siento orgulloso de los otros dos. Los hijos nos están dando muchas satisfacciones.*

**VOLVIENDO UN POCO AL PASADO**

Retornando a los años sesenta de Antonio Ordóñez (padre). ¿Qué era entonces S'Arenal?

*Todo esto donde nos encontramos era tierra de cultivo o simplemente un arrenal, con sus pinos, acebuches, matorrales. De por aquí lo único construido eran la primitiva escuela pública. Estaba la carretera militar, que era la única vía asfaltada. También estaban hechas varias casas en la calle cuartel. Y poca cosa más. Si pasamos a S'Arenal de la zona de Llucmajor, sí, allí había bastante más construido.*

Digamos que la charla tiene lugar en el nuevo establecimiento o sea en la calle Gaspar Rullán.

**PRIMEROS HOTELES**

Le pedimos nos hable de los primeros hoteles donde trabajó como fontanero.

*Hoteles que entonces se construían, ...y hoy, pues, algunos ya no existen. Como era por ejemplo el hotel Burdeos, que estaba junto al Riutort. O el Hostal la viña. Trabajé, estando aún con Juan Pons Bennasar, en hoteles de Cala Millor, S'illot...*

¿Y de nuevo S'Arenal?

*Sí, con mestre Nofre. Hicimos bastantes hoteles, el Bahamas, el Zaga, el Torre Arenal, el Palma Mazas, el Mallorca, el Emperador, el Juliá, Don Miguel, entre otros que me dejó y que en este momento no me acuerdo.*

**MAS EXIGENCIAS**

¿En que ha cambiado más la gente, de tus inicios a ahora?

*Bueno... la gente ahora es más exigente. Las circunstancias no son ni mucho menos las mismas. Debo decir que entonces había lo que había. Hoy hemos mejorado mucho en materiales, pongamos por caso. Se va perfeccionando mucho el trabajo. Aquellos años hacíamos las tuberías de plomo. Luego, de hierro y que por cierto hice muchas roscas en aquellos tubos.*

¿Mucha competencia?

*Mucha.*

¿Qué le teme más a la competencia o a la presión fiscal?

*A la parte fiscal, totalmente. En la parte de Palma nos tienen bastante malparados. Pero, hay que ser optimistas y seguir luchando.*

**PALABRAS FINALES**

Nos manifiesta que su deporte preferido siempre fue el fútbol. Ahora también el atletismo, debido a lo de su hijo David. Confiesa está desligado del Unión Deportiva Arenal.

¿Sabe que ha sonado como su nuevo presidente?

*¿Quién? ¿yo? No me venga usted con bromas, tomeu. No me venga con según que clase de bromas...*

Y antes de que se nos enfade le soltamos ¿Que pides a 1996?

*Pues, mucha salud y mucho trabajo. Y aprovecho para desear lo mejor a nuestros clientes y amigos. ¡Molts d'anys per a tothom!*

Suerte amigo. Y gracias.



# TENIS

## En el "Tenis Arenal" TORNEIG TENÍSTIC DE LA POLICIA LOCAL LLUCMAJORERA

Aquesta revista ha rebut una col·laboració signada per P.M.C., escrita en vers, amb referència a un torneig que la Policia Local de Lluçmajor disputà. Gustósament oferim, a continuació, l'esmentada informació.

### SEGON TORNEIG DE TENIS DE LA POLICIA

Hem fet el segon torneig de Policia de tenis, esport suau però intensiu. Ens hem enfrontat de nou amb harmonia amb un poc d'esforç, suor i alegria, ens hem sentit altre cop lliures i vius.

Passem a dir la classificació: En primer lloc hi va En Joan Mulet i En Guillem Llompart amb emoció li disputà la final, segon set millor més no pogué treure finalment el net.

Seguidament es classifica En Pere, a continuació ve En Tomeu Font, N'Esteve Amer el segueix a darrere, Sebastià Morell segueix en filera, Joan Oliver Marquet passa el pont.

I en Lluç Tomàs i Mayol ve després, que va ser segur el més perjudicat: En Llompart a les fosques li fe l'excés i en Maimó amb els nins l'ha estret més. En Morell li fe pegar més gros esclat.



Un moment de l'entrega de trofeus. Placa per a Joan Oliver Clar.

Ja segueix llavors En Toni Muriel, a continuació En Biel Huguet, els dos que amb potent i esforçat anhel disputaren els trofeus amb molt de zel i En Sarrión que ho deixà pel curset.

I en Joan Oliver per accident. Tanta sort que ningú es va fer gens de mal perquè jugàrem tots dotze de valent, amb el cap clar, sens tenir-lo gens calent.

### I QUE L'ANY QUE VE HO PODEM FER IGUAL.

#### A JOAN OLIVER I CLAR

No acabares el torneig, amic Joan per un accident en compliment del deure per això escrivim això avui quan la feina i el temps d'aigua ens ho fan lleure.

Et consideram tots com un bon amic atent i servicial com ningú ho és, responsable un pic i un altre pic, persona a la que no s'ha d'amagar res.

Ets company i un dels bons, veterà que pensa com els joves i els ajuda, sempre disposat a donar una mà i bon exemple, cara que no és muda.

Amb tu podem parlar de qualsevol tema sense sentir-nos canviar en el temps perquè tu has sabut trobar el sistema per a dur-te bé amb els vells i el jovent.

Tant t'és parlar de tennis com de femelles, tant t'és tenir un com altre de parella. Ets major, però amb idees novelles i a nostres problemes obres les orelles sense tenir en compte pensar ni edat. Tu ets company amb qui podem confiar. Per això aquest escrit tots hem signat per a dir-te el que pensam. T'ha quedat clar?

P.M.C

#### NOTA

Els organitzadors i participants en el Segon Torneig de Tennis de la Policia Local de Lluçmajor agraeixen a L'Ajuntament, La Caixa d'estalvi "Sa Nostra" i "La Caixa" i el Club de Tennis Son Verí, la seva col·laboració inestimable, sense la qual no s'hagués pogut dur a terme aquest event esportiu..



Juan Mulet y Juan Oliver, con el Trofeo de Campeón



## II INTERTERRITORIAL PLAYA DE PALMA INFANTIL TROFEO GOLF FANTASIA

**F**eliciano López, actual campeón de España Infantil, y Mónica González fueron los ganadores del II Interterritorial Infantil Playa de Palma Trofeo Golf Fantasía, al derrotar en la final al jugador del club Marc Marco y a la campeona de España Infantil, Eva Trujillo.

El torneo había sido presentado en las instalaciones del Golf Fantasía,

ron despuntado los que conseguirían llegar a las semifinales, sin que ningún favorito fuera eliminado, llegando los primeros clasificados sin ningún problema. De este modo, las semifinales masculinas eran entre el mallorquín Marc Marco y el madrileño Carlos Revenga y el máximo favorito, Feliciano López y el catalán Toni Baldellou.

primer favorito, que impuso su juego para dominar el partido, pese a la resistencia del jugador local, quien tuvo un nivel de juego muy alto durante toda la semana. Al término del encuentro, se procedió a la entrega de trofeos, contando con la excepcional presencia de Mico Margets, capitán del equipo de Copa Federación, Andrés Canals, representante de la



Mico Margets con Marc Marco.  
Finalista Ind. Masculino



Los finalistas de dobles Masculinos.  
Izq. a dcha. Fornell, Revenga, Marco y Frias



Las finalistas femeninas.  
Eva Trujillo y Monica Gonzalez



Andrés Canals, Hotel San Diego entrega el trofeo  
al Campeón Feliciano Lopez

El mallorquín llegaría a la ronda final tras derrotar a Revenga en un difícil encuentro a tres sets: 6-3, 4-6 y 6-1, clasificándose el actual campeón de España también en un encuentro a tres mangas ante el catalán Baldellou por 6-2, 3-6 y 7-6.

En el cuadro femenino, Eva Trujillo vencía a Gemma Selga por 6-3 y 6-1, a la vez que Mónica González hacía lo propio ante Nuria Ribas en tres parciales: 6-1, 3-6 y 7-6. Asimismo se disputaban las finales del cuadro de dobles y consolación, venciendo Marc Fernell y Carlos Revenga a los mallorquines Marc Marco y Gaby Frías por 6-2 y 7-6 en la prueba masculina, mientras que en la femenina Lourdes Dominguez y Mónica González - quien hizo doblete- se imponían a Nuria Ribas y Gemma Selga por 6-4 y 6-1. Hubo prueba de consolación, ganada por Marc Fornell y Elena Caldés ante Rubén Alamo y Analía Noval (6-0, 4-6 y 6-2; y 6-4, 7-6) respectivamente.

En la final femenina, Mónica González se aprovechó de los errores de la actual campeona española para adjudicarse el triunfo de este II Torneo Interterritorial Playa de Palma - I Trofeo Golf Fantasía. El trabajo realizado fue recompensado tras estar más de dos horas y media en la pista central del Gran Playa Tennis Club, relevando a la campeona del año pasado por el tanteo final de 6-4, 4-6 y 6-3.

En cuanto a la final masculina, los espectadores presentes esperaban y anhelaban el triunfo del mallorquín Marc Marco que empezaba con 2-0 a su favor, pero terminó con victoria del



La Campeona Femenina, Monica Gonzalez entre  
Betti Vaugent-Golf Fantasía y Enrique Sala F.B.T.

contando con el apoyo de la Asociación Hotelera Playa de Palma y del Consell Insular de Mallorca. Los cuadros finales fueron 48 jugadores en el masculino y de 32 en el femenino, contando con la participación de los madrileños Feliciano López y Carlos Revenga, campeón y subcampeón de España de la categoría, además de los catalanes Toni Baldellou, Raul Morant y Marc Fornells. Por parte balear contaron con la participación de los mallorquines Marc Marco -posterior finalista-, Gabi Frías, Federico Delgado, el menorquín Fran Martín y el ibicenco Roberto Rodriguez entre otros.

En cuanto a la participación femenina, estuvieron Eva Trujillo y sus compañeras de entreno Mónica González y Lourdes Dominguez, así como Gemma Selga, Núria Ribas, Cristina Flores y M<sup>a</sup> José Martínez, siete de las diez mejores infantiles del momento, junto a las mallorquinas Lorena Primavera y Miriam Coll y la menorquina Analía Noval. Así que los cuadros eran realmente atractivos.

Tras las dos primeras rondas fue-

Asociación Hotelera Playa de Palma y del hotel San Diego, hotel oficial del torneo, José Coll, presidente del Club organizador, Enrique Sala, presidente de la Federación Balear de Tenis y Betti Vaugent del Golf Fantasía. Gran éxito organizativo y elevado nivel tenístico es lo que llevará, sin duda, a la tercera edición de este torneo infantil, ya con un puesto fijo en el calendario Balear. Organización que, incluso, contó con un clínic, bajo la dirección de Mico Margets para jugadores alevines y con la presencia del mejor jugador mallorquín en estos momentos en la ATP, Carlos Moya.

**Este torneo contó con la colaboración de las siguientes firmas:**

Asociación Hoteles Playa de Palma, Hotel San Diego, Golf-Fantasía S'Arenal, Conselleria Cultura Educació i Esports del Govern Balear, IME del Ajuntament de Palma, Oficina Turismo Ajuntament de Palma, COCA-COLA, SA NOSTRA, EUREST, BIMBO, CANAL 4 TV, y el soporte del CIM comisión de deportes.

## DE VUELTA POR TIERRA VALENCIANAS

**E**l club ciclista Arenal como ya es habitual casi todos los años, organiza unas vacaciones con sus familiares, mujeres, niños y bicicletas en diferentes puntos de España, este año tocó el turno a Denia, entre Valencia y Alicante, pequeño pueblo pesquero con turismo extranjero durante la temporada de verano parecido a S'Arenal.

Contaré lo más destacado de estas vacaciones, todos los que trajeron su bicicleta cada día se programaron unos recorridos para conocer los contornos del pueblo de Denia. Visitamos

varios pueblos conocidos como Xàvia, Calpe, Oliva, Benidorm, Cullera y muchos otros pequeños pue-

Por J. Quintana

blos, la mayoría de zona turística española y extranjera. El terreno casi todo de naranjos y verduras.

Las señoras, mientras los ciclistas hacían sus recorridos con bicicleta, organizaban sus visitas a los comercios, monumentos y restaurantes, comiendo o tapeando pescado y lo más típico de la región valenciana como la paella y la fideuà de marisco.

El tiempo que tuvimos fue bastante lluvioso, pero esto no impidió que no hiciéramos todo lo que teníamos programado. El último día cayeron

140 litros por metro cuadrado en Denia, ocasionando inundaciones importantes de hasta un metro de altura de agua en las casas.

Lo más destacado como todos los años es el gran entendimiento reinante de todo el grupo por parte de las señoras y por los ciclistas en hacer cada grupo lo deseado por cada uno.

Se puede decir que no hubo ninguna desgracia importante pero sí de algún pequeño tropiezo sin relevancia.

Esperamos para el año 96 organizar otras vacaciones por las islas Canarias por su temperatura, sol y piscina.

El Club Ciclista Arenal desea que pasen unas felices Fiestas y un feliz año nuevo a todos y que el año venidero se aumenten las victorias de sus ciclistas arenalers.

Molts d'Anys



## TAMBIEN ELLAS PELOTEAN

**D**esde que iniciamos ahora hace ocho años la publicación de esta Revista no habíamos tenido ocasión de informar a Vds. sobre partidos de fútbol de seres del en un tiempo llamado sexo débil.

Ignoramos si el evento tendrá o no repetición, porque creemos



que los respectivos entrenadores desde entonces se encuentran en una UVI, debido a los nervios pasados para hacer que las veleidosas rubias y morenas, jugaran con arreglo a las tácticas de antemano estudiadas.

El partido terminó en goleada aunque no sabemos a favor de quien. Pero goles, haberlos, si los hubo. Y buen humor. Y entretenimiento. Y... de todo, lo que en esta clase de partidos, suele haber.

Quisimos anotar para Vds. los nombres de las jugadoras, para que así quedaran immortalizadas en nuestras páginas, pero lo único



que conseguimos saber es que de derecha a izquierda, están la madre de ... la madre de ... la madre de ....

En fin que la alineación, mejor verla que leerla.

Señoras, nuestra enhorabuena y que se repita la cosa.

# AGENDA

## Telefons d'interès públic:

Ajuntament de LLucmajor 660050  
Ajuntament de Palma. 727744-727748  
Oficina Municipal de LLucmajor a S'Arenal 441071  
Policia Municipal de LLucmajor. 661763-661767  
Policia Municipal de Palma (Comisaria S'Arenal) 490503

Urgencias 080  
Bombers de S'Arenal 490460  
Bombers de LLucmajor 662666  
Bombers de Palma 208811  
Ambulatorio 661411

## S'ARENAL

### Alimentación:

Panificaciones Amer 442737  
Pasteleria.Ballester 441640, 441726, , 442986  
440825, 442961

### Animales:

Consultorio Veterinario 491736  
Pajarería Arenal 267664  
Piensos Ses Cadenes 267664

### Apuestas y Juegos del Estado:

Administracion Loterias nº 28 260078  
Receptor Quinielas, Carretera Militar, esq.Amilcar 266673

### Ascensores:

Ascensores Aspe. 440500, 266232-266254

### Banca:

Banco de Sabadell 442511  
La Caixa 441414, 441839, 491142  
Sa Nostra 261763, 260967

### Bicicletas:

Ciclos Quintana 442925

### Bibliotecas:

Biblioteca Xarxa del CIM 490641

### Carpinterias:

Bartolomé Serra.en Es Pil.lari 260945

### Coches:

Citroen Arenal 229899  
Motor Mach de Federico 260811  
Talleres Roig 908-533453-490054

### Cristalerias:

Cristaleria Torres 491785

### Dentistas:

Karl Vorgic 268390

### Deportes:

Club Nautico Arenal 440142, 440267, 268950, 268954  
Gran Playa Tennis Club 262403-267868  
Son Verí Nou, complejo deportivo 740191-440127  
Tennis Arenal 440210, 440017

### Diversión:

Castenyetes en festa (Grup de Ball Regional). 491610  
Golf Fantasia 743334

### Eléctricas:

Eléctrica F. Ayudarte 261738

### Fontanería y Sanitarios:

Comercial Mulet Morro 442620-442502  
Exclusivas de Fontanería Fontblanc S.L. 264873  
Reparaciones Amer 491579

### Fotografía:

Fotos Meyer 267245-263616

### Imprentas:

Graficart 268964

### Informática:

Informática Arenal 262351

### Lacteos:

Palma Crem 261841-42 y 263814

### Mármoles:

Mármoles Arenal. 492271

### Materiales de Construcción:

Almacenes Femenias 491650-491611

### Medicina:

Figur Clínic. 440767-441919

### Muebles:

Mi Mueble. 441629

### Opticos:

Centro Optico Expolent 441374

Centro Optico Mediterraneo 492814

### Parroquia:

Ntra.Sra.de La Lactancia 440143

### Papelerias:

Papeleria Ferrer 440126

### Restauración:

Bar Ca'n Torrat.-Parrilla-Grill 262055

Cafetería San Siro 261079

Ca'n Pelin,con estación de servicio 662766

Dolç i Salat 268932

Es Moli de'n Tem,en Ses Cadenes 492927

Golf Maredo (en Golf Fantasia) 743344

Rancho Bonanza 261087

Restaurante Es Pins en Aquacity 440000-440051

Restaurante Montebel.lo 740301

Tai-Tai 443040-441150

Tennis Arenal 440210-440017

### Seguros:

Seguros Sbert S'Arenal 442374

Seguros Winterthur 262222

### Transportes:

Transportes i Mudanzas M.Henares 441364

### Varios:

Ca'n Montes, quesos 440103

Instaladora 2001 263575

Sogesur 443153

### Viajes:

Viajes Tecnotours 743951

Viajes Xaloki 267450

## EN LLUCMAJOR

### Alimentación:

Super Prohens 662319

### Coches:

Rubi Automoviles 660234 - 661618

Renault LLucmajor 660140 - 660041

Autos Noguera 662919

### Eléctricas:

Eléctrica Calafat 661901

### Gasolineras:

Balear Oil, S.L. Cepsa 742768-120384

### Imprentas:

Grafimut 660069

### Licores:

Hierbas dulces J. Vidal. 660178

### Materiales de construcción:

Almacenes Femenias 660856

### Sanitarios:

Puig Garau S.L. 660977

### Transportes:

Transportes Manresa 660640

### Varios:

Industrias Semar 660157

Cárnicas Semar 662311

## EN PALMA

### Coches:

Talleres deportivos, chapa y pintura 207788

### Materiales de Construcción:

Almacenes Femenias 430484-430495

### Sanitarios:

Massanella 750345

Sanicalor 291264-430200

### Varios:

Gestur Balear 204311



# LA PAGINA DE FUTBOL

## EL U.D. ARENAL MOSTRÓ NOTABLE MEJORÍA (1-1) ANTE EL SPORTING MAHONÉS

Un empate en casa que sabe a poco pero que significó mucho, dado que el U.D. Arenal mostró en este partido una notable mejoría en el juego, ganas y empeño para ver de doblegar al visitante de turno, un Sporting Mahonés siempre difícil. Un 1-1 campeaba en el marcador al finalizar la contienda.

Arenal: Mora; Gual II, Luque, Mansilla, Manolo, Sánchez, Ferré, Alfonso, Castaño, Bartolo (Ramírez), y Máquina.

El tanto local lo consiguió Sánchez.

### EL BUEN PARTIDO EN ALARÓ

El U.D. Arenal jugó en Alaró uno de sus mejores partidos de la actual temporada. Se marcaron tres buenos goles pero no bastó. Se perdió, en tiempo de descuento, por 4-3. Los tres goles arenalenses fueron logrados por Castaño, Bermúdez y Alfonso.

Arenal: Mora, Gual II, Pou, Mansilla, Andrés, Luque (Alfonso), Manolo, David, Castaño, Bartolo y Máquina (Bermúdez).

### JOSÉ MIGUEL CASTAÑO

Es uno de los jugadores surgidos de la propia cantera de S'Arenal. Ha estado un cierto largo tiempo sin jugar. Ahora volvió y ya es titular del equipo tercerdivisionario.

Castaño tiene en su haber el haber marcado, en su edad de juvenil con los arenalenses, la friolera de 45 goles en una misma temporada.



Nos alegramos se haya recuperado a tan prometedor jugador. Es hijo de Miguel Castaño García, varias temporadas directivo del club y efectuando funciones de delegado de equipo.

### TROFEO AL MÁXIMO GOLEADOR

Esta temporada, el trofeo al máximo goleador del equipo tercerdivisionario U.D Arenal, será para el delantero Alfonso, dada la buena ventaja lograda sobre sus compañeros.

Durante las veinticinco temporadas de historia del club, en cada final de liga se entregó trofeo al primero de sus realizadores cara al gol.

Ganaron dicho galardón los siguientes jugadores: Juan Díaz, en tres ocasiones; Leandro Rubert, Miguel Pascual, Toni Fernández en dos cada uno; y en una temporada lo lograron; Cano, Hernández-Capó,

ocasiones en S'Arenal y por la U.D. Arenal, fue instaurado en 1971. Se convirtió pues, en uno de los más antiguos y tradicionales dada su continuidad, ininterrumpida, de Baleares. Este año no se ha disputado.

El Ciudad de LLucmajor lo ha ganado en 10 ocasiones el U.D. Arenal; en 4 el C.D. España; en 2 el C.D. Algaida y en una ocasión el C.D. Sóller, CSV Vestia (Alemania), C.D. Montuiri, C.D. Playas de Calviá, C.D. San Francisco, C.D. Rotlet, C.D. Sant Jordi y Recreativo Victoria.

### EL FUTBOL BASE

Queremos hacernos eco desde nuestra revista de la laboriosa y positiva labor que se viene desarrollando en el futbol base arenalers. El ex-entrenador del primer equipo Quique Ogazón junto con el veterano e incansable Rafael Morales y otros magníficos



La foto es de archivo. La ofrecemos como muestra de las atenciones tenidas con el futbol base

Jiménez, Salgueiro, Benjamín, Ordóñez, Paco Ruiz, Manolito Pérez, Muntaner, Toni Calvo, Domingo, Espejo y Luque y Nono, estos dos últimos empatados. La liga última 94-95 el trofeo era para Luque.

### SIN "CIUDAD DE LLUCMAJOR"

El Trofeo Ciudad de Lluçmajor, disputado y organizado en mayoría de

colaboradores, trabajan a base de bien.

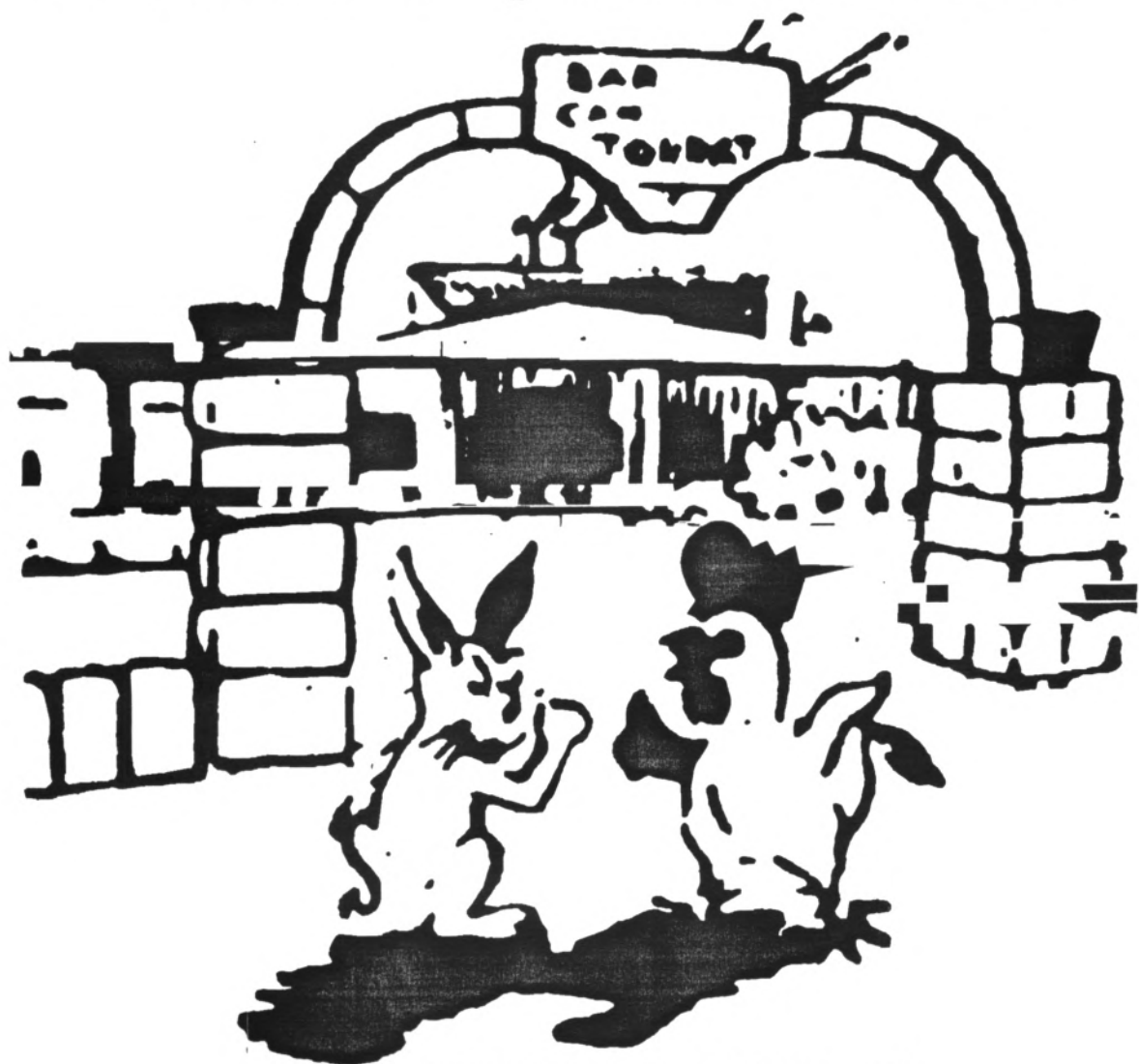
A no muy largo plazo se tendrán que ver magníficos resultados emanantes de tal fructífera gestión.



Por Toméu Sbert

# Bar **CA'N TORRAT** **PARRILLA - GRILL**

Abierto todos los días  
Horario ininterrumpido desde las 13 horas



CAMINO MARAVILLAS  
SALIDA AUTOPISTA Nº 11 TEL.: 26 20 55  
PLAYA DE PALMA (MALLORCA)



# EN GOLF FANTASIA



De lunes a viernes: cenando a la carta  
en Golf Maredo

**GRATIS**

Un ticket en Golf Fantasia

CERRADO POR VACACIONES  
DEL 11-12-95 AL 26-1-96  
AMBOS INCLUSIVE

